

An Analytical Study of the Philosophy of Language in Education, Translation, and the Interpretation of Contemporary Arabic Texts: A Case Study of Heidegger's Post-Anthropological Theory in the Poetry of Nazik al-Malaika

kimia fathi¹ , mohammad mir²

¹PhD in Arabic Language and Literature, Kashan University, Iran. (Corresponding Author).

kfathi.arabic_study@yahoo.com

²Assistant Professor, Department of Islamic Studies and Education, Farhangian University of Tehran, Iran. mir@cfu.ac.ir

Abstract

The philosophy of language is not merely concerned with the mechanics of communication but with the conceptual, functional, and semantic foundations of language in its relation to thought, culture, and reality. Language is not simply a tool for transmitting meaning; it is a horizon through which understanding is shaped and transformed. This perspective acquires particular importance in the fields of education, translation, and the interpretation of contemporary Arabic texts, where teachers, learners, translators, and interpreters are required to penetrate the deeper layers of meaning, cultural context, and philosophical assumptions embedded in texts. This study aims to explore the applications of the philosophy of language in these domains, with a special focus on a case study analyzing Heidegger's post-anthropological theory as reflected in the poetry of Nazik al-Malaika. Using a descriptive-analytical methodology, the research first outlines the theoretical foundations of the philosophy of language and its place within philosophical hermeneutics. It then examines Heidegger's view of language, existence, and post-

anthropology, before moving to analyze selected poems by Nazik al-Malaika to reveal how these concepts manifest in her poetic and semantic structures. The findings demonstrate that employing the philosophy of language in education and translation opens broader possibilities for understanding existential dimensions of texts, moving beyond superficial interpretation and engaging with their cultural and hermeneutical depth. The analysis further shows that al-Malaika's poetry, by employing language as a horizon of existence, possesses a profound capacity for philosophical analysis, and that Heidegger's post-anthropological theory provides an effective framework for grasping this capacity, particularly in relation to concepts such as anxiety, fallenness, the search for meaning, and authentic existence. The study concludes that integrating the philosophy of language into the teaching and translation of contemporary Arabic texts constitutes an innovative and effective approach to enhancing comprehension and meaning transfer, while also contributing to the development of new analytical tools that connect language with being, and theory with practice in the Arab intellectual context.

Keywords

Philosophy of Language; Education; Translation; Post-Anthropology; Nazik al-Malaika; Heidegger; Hermeneutics.

Introduction

Language has long been regarded as a central medium for human communication, but philosophical inquiry reveals its deeper role as a formative horizon of understanding. In the Arab intellectual context, the interpretation of contemporary texts requires moving beyond structural and grammatical analysis to uncover

existential and cultural dimensions. This study situates the philosophy of language within education, translation, and interpretation, emphasizing its transformative potential. By focusing on Heidegger's post-anthropological theory and its resonance in the poetry of Nazik al-Malaika, the research highlights how philosophical hermeneutics can enrich the comprehension of modern Arabic literature.

Research Methodology

The study employs a descriptive-analytical method, combining theoretical exploration with textual analysis. First, it reviews the conceptual foundations of the philosophy of language and its relevance to hermeneutics. Second, it examines Heidegger's philosophical framework, particularly his notions of language as the "house of being" and his post-anthropological critique of human-centered interpretations of existence. Finally, it applies these concepts to selected poems by Nazik al-Malaika, analyzing their linguistic, semantic, and existential dimensions. This methodological approach allows the study to bridge theory and practice, demonstrating how philosophical insights can be operationalized in education and translation.

Literature Review (Background)

Previous scholarship on the philosophy of language has emphasized its role in hermeneutics, semiotics, and cultural studies. Heidegger's contributions, particularly his critique of anthropocentrism and his emphasis on language as a horizon of being, have influenced diverse fields including literary theory and translation studies. In the Arab context, research on Nazik al-Malaika has often focused on her pioneering role in modern Arabic poetry and her stylistic innovations. However, few studies have examined her work through the lens of Heideggerian philosophy, especially post-

anthropology. This gap underscores the originality of the present study, which seeks to integrate philosophical hermeneutics with literary analysis to uncover new dimensions of meaning.

Discussion


The analysis reveals that Nazik al-Malaika's poetry embodies existential themes that resonate with Heidegger's philosophy. Her use of language transcends mere expression, functioning instead as a horizon through which being is disclosed. Concepts such as anxiety, fallenness, and authenticity—central to Heidegger's thought—are reflected in her poetic imagery and thematic concerns. For example, her exploration of existential solitude and the search for meaning parallels Heidegger's notion of authentic existence. In education, this perspective encourages teachers and learners to engage with texts at a deeper level, fostering critical thinking and cultural awareness. In translation, it challenges translators to move beyond literal equivalence, striving instead to reproduce existential and hermeneutical dimensions of meaning. Thus, the philosophy of language provides a framework for rethinking both pedagogy and translation practices in the Arab world.

Conclusion

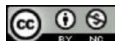
This study demonstrates that the philosophy of language, when applied to education, translation, and interpretation, offers innovative pathways for engaging with contemporary Arabic texts. By analyzing Nazik al-Malaika's poetry through Heidegger's post-anthropological theory, the research highlights the profound philosophical potential of her work and the relevance of hermeneutical approaches to modern literary analysis. The findings suggest that integrating philosophical

perspectives into teaching and translation enhances comprehension, enriches cultural dialogue, and develops new analytical tools that connect language with being. Ultimately, this approach contributes to bridging theory and practice, offering a dynamic model for interpreting and transmitting meaning in the Arab intellectual context.

Date Received: ١٤٠٤-٠٦-٠٢ Revision date ١٤٠٤-٠٨-٢٤ Date of admission: ١٤٠٤-١٠-٢٩ Online publication date: ١٤٠٥-٠١-١٥

Citation of this article: fathi, kimia; mir, mohammad (١٤٠٥) An Analytical Study of the Philosophy of Language in Education, Translation, and the Interpretation of Contemporary Arabic Texts: A Case Study of Heidegger's Post-Anthropological Theory in the Poetry of Nazik al-Malaika. *Research in Arabic language and literature education*, ٨(١), pp. ٢٩-٦٥. 

Publisher: Farhangian University © the authors <https://amozesharabi.cfu.ac.ir> Article type: Research Article



دراسة تحليلية لمقاربة فلسفة اللغة في التعليم، والترجمة، وتأويل النصوص العربية المعاصرة
(دراسة حالة للتحليل الفلسفي لنظرية ما بعد الأنثروبولوجيا عند هايدغر في شعر نازك الملائكة)

كيميا فتحي^١، محمد مير^٢

^١ خريجة الدكتوراه في قسم اللغة العربية جامعة كاشان، كاشان، ايران. (الكاتبة المسؤولة)

kfathi.arabic_study@yahoo.com


^٢ استاذ مساعد في قسم المعارف الإسلامية جامعة فرهنجيان، تهران، ايران. mir@cfu.ac.ir

المخلص:

إنّ تحليل فلسفة اللغة يعني دراسة الأسس المفهومية والوظيفية والدلالية للغة في علاقتها بالفكر والثقافة والواقع، مع إبراز أنّ اللغة ليست مجرد أداة لنقل المعنى، بل هي أفق لتشكّل الفهم وتحوّله. وتكتسب معرفة هذا المنظور أهمية مضاعفة في مجالات التعليم، والترجمة، وتأويل النصوص العربية المعاصرة، إذ تمكّن المعلم، والمتعلّم، والمترجم والمفسّر من النفاذ إلى الطبقات العميقة للمعنى والسياق الثقافي والافتراضات الفلسفية الكامنة في النص، متجاوزين حدود البنية اللفظية والقواعدية. تهدف هذه الدراسة إلى مقارنة تطبيقات فلسفة اللغة في التعليم، والترجمة، وتأويل النصوص العربية المعاصرة، مع تركيز خاص على دراسة حالة للتحليل الفلسفي لنظرية ما بعد الأنثروبولوجيا عند مارتن هايدغر في شعر نازك الملائكة. وبالاعتماد على المنهج الوصفي التحليلي، تستعرض الدراسة أولاً الأسس النظرية لفلسفة اللغة وموقعها في التأويلية الفلسفية، ثم توضح صلتها برؤية هايدغر للغة والوجود وما بعد الأنثروبولوجيا، قبل الانتقال إلى تحليل نماذج مختارة من شعر نازك الملائكة للكشف عن تجليات هذه المفاهيم في بنيتها الشعرية والدلالية. وتُظهر النتائج أن توظيف فلسفة اللغة في التعليم والترجمة يتيح إمكانات أوسع لفهم التجربة الوجودية للنصوص، من خلال تجاوز التفسير السطحي والانفتاح على الأبعاد التأويلية والثقافية للنص، مما يسهم في إعادة إنتاج المعنى بدقة وعمق. وأما فقد بيّن التحليل أن شعر نازك الملائكة، من خلال توظيف اللغة كأفق للوجود، يمتلك قابلية سامية للتحليل الفلسفي، وأنّ نظرية ما بعد الأنثروبولوجيا لدى هايدغر تمثّل إطاراً فعّالاً لفهم هذه القابلية، خاصة في ما يتعلق بمفاهيم القلق، والسقوط، والبحث عن المعنى، والوجود الأصيل. وتخلص الدراسة إلى أنّ دمج فلسفة اللغة في تعليم وترجمة النصوص العربية المعاصرة يشكّل مقارنة مبتكرة وفعّالة لرفع جودة الفهم ونقل المعنى، ويسهم في تطوير أدوات تحليلية جديدة تربط بين اللغة والكيونة، وبين النظرية والتطبيق في السياق العربي المعاصر.

الكلمات المفتاحية: فلسفة اللغة، التعليم، الترجمة، ما بعد الأنثروبولوجيا، نازك الملائكة.

تاريخ الاستلام: ۱۴۰۴-۰۶-۰۳ تاريخ المراجعة: ۱۴۰۴-۰۸-۲۴ تاريخ القبول: ۱۴۰۴-۱۰-۲۹ تاريخ النشر على الإنترنت: ۱۴۰۵-۰۱-۱۵

المقال مستند إلى: فتحي، كيميا؛ مير، محمد (۱۴۰۵). دراسة تحليلية لمقاربة فلسفة اللغة في التعليم، والترجمة، وتأويل النصوص العربية المعاصرة (دراسة حالة للتحليل الفلسفي لنظرية ما بعد الأنثروبولوجيا عند هايدغر في شعر نازك الملائكة)، بحوث في تعليم اللغة العربية وآدابها، ۸(۱)، ص ۲۹-۶۵.  الناشر: جامعة فرهنجيان <http://https://amozesharabi.cfu.ac.ir> © المؤلفون نوع المقال: مقال بحثي



بررسی تحلیلی رویکرد فلسفه‌ی زبان در آموزش، ترجمه و تفسیر متون معاصر عربی:

(مطالعه‌ی موردی تحلیل فلسفی نظریه‌ی پسانتروپولوژی هایدگر در شعر نازک الملائکه)

کیمیا فتحی^۱، محمد میر^۲

^۱دانش آموخته دکتری زبان و ادبیات عربی دانشگاه کاشان، کاشان، ایران. (نویسنده مسئول)

kfathi.arabic_study@yahoo.com

^۲استادیار گروه معارف اسلامی دانشگاه فرهنگیان پردیس شهید چمران تهران، تهران، ایران. mir@cfu.ac.ir

چکیده

تحلیل فلسفه زبان به معنای بررسی بنیان‌های مفهومی، کارکردی و معنایی زبان در ارتباط آن با اندیشه، فرهنگ و واقعیت است؛ با تأکید بر اینکه زبان صرفاً ابزاری برای انتقال معنا نیست، بلکه افقی برای شکل‌گیری و تحول فهم به‌شمار می‌آید. شناخت این دیدگاه، در حوزه‌های آموزش، ترجمه و تفسیر متون معاصر عربی، اهمیتی دوچندان دارد؛ چرا که به معلم، فراگیر، مترجم و مفسر امکان نفوذ به لایه‌های عمیق معنا، زمینه فرهنگی و پیش‌فرض‌های فلسفی نهفته در متن را می‌دهد و آن‌ها را از محدودیت‌های ساختار واژگانی و دستوری فراتر می‌برد. این پژوهش با هدف بررسی کاربردهای فلسفه زبان در آموزش، ترجمه و تفسیر متون عربی معاصر انجام شده است و تمرکز ویژه‌ای بر مطالعه موردی تحلیل فلسفی نظریه «پسانتروپولوژی» مارتین هایدگر در شعر نازک الملائکه دارد. با تکیه بر روش توصیفی تحلیلی، ابتدا مبانی نظری فلسفه زبان و جایگاه آن در هرمنوتیک فلسفی بررسی می‌شود، سپس ارتباط آن با دیدگاه هایدگر درباره زبان، هستی و پسانتروپولوژی روشن می‌گردد و در ادامه، نمونه‌هایی منتخب از شعر نازک الملائکه تحلیل می‌شود تا تجلی این مفاهیم در ساختار شعری و معنایی آن آشکار شود. یافته‌ها نشان می‌دهد که به‌کارگیری فلسفه زبان در آموزش و ترجمه، امکان فهمی عمیق‌تر از تجربه وجودی متون را فراهم می‌سازد و موجب بازتولید دقیق‌تر معنا می‌شود. همچنین تحلیل‌ها نشان دادند که شعر نازک الملائکه، از طریق بهره‌گیری از زبان به‌عنوان افق هستی، ظرفیت بالایی برای تحلیل فلسفی دارد و نظریه پسانتروپولوژی هایدگر چارچوبی مؤثر برای فهم این ظرفیت به‌شمار می‌آید. درنهایت، این مقاله نتیجه می‌گیرد که تلفیق فلسفه زبان در آموزش و ترجمه متون عربی معاصر، رویکردی نوآورانه و مؤثر برای ارتقای کیفیت فهم و انتقال معنا محسوب می‌شود و به توسعه ابزارهای تحلیلی جدیدی منجر می‌گردد که میان زبان و هستی و میان نظریه و کاربرد در بستر فرهنگی عربی پیوند برقرار می‌کند.

واژگان کلیدی: فلسفه‌ی زبان، آموزش، ترجمه، پسانتروپولوژی، نازک الملائکه.

۱. المقدمة

شهدت فلسفة اللغة في العقود الأخيرة تطورًا ملحوظًا في الفكر الفلسفي المعاصر، حيث تجاوزت كونها مجرد أداة لنقل المعنى، لتصبح أفقًا لظهور الكينونة وتجلي الفهم الإنساني. هذا التحول المفهومي يمنح اللغة دورًا تأويليًا وجوديًا، يجعلها وسيطًا بين الإنسان والعالم، لا مجرد وسيلة تواصل. ومن هذا المنطلق، تكتسب دراسة تطبيقات فلسفة اللغة في مجالات التعليم، والترجمة، وتأويل النصوص العربية المعاصرة أهمية مضاعفة، خاصة حين تُقارب من خلال نظرية "ما بعد الأنثروبولوجيا" عند هايدغر، التي تركز على مفهوم "الدازين" بوصفه كائنًا متسائلًا يعيش في العالم (Heidegger, 1988: 18-27). تنبع ضرورة هذه الدراسة من محدودية المقاربات التقليدية التي تهيم على التعليم والترجمة، والتي غالبًا ما تقتصر على البنية اللفظية والبلاغية للنصوص، دون النفاذ إلى طبقاتها الوجودية والثقافية العميقة. في المقابل، يتيح المنظور الفلسفي التأويلي، كما يطرحه هايدغر، إمكانات جديدة لفهم النصوص بوصفها تجارب وجودية، لا مجرد وحدات لغوية (جعفر، ۲۰۰۱ م: ۱۰۶). ويُعدّ شعر نازك الملائكة نموذجًا مثاليًا لهذا النوع من التحليل، نظرًا لما يحتويه من مضامين وجودية عميقة مثل القلق، والموت، والاعتراب، والبحث عن المعنى (الخاقاني، م ۱۹۶۲، ج ۲: ۱۱۱). إنّ التحديات الراهنة في حقول التعليم والترجمة وتأويل النصوص العربية المعاصرة تكشف عن قصور بنيوي في المقاربات التقليدية التي تكتفي بالتحليل اللفظي والبلاغي، دون النفاذ إلى الأبعاد الوجودية العميقة للنصوص. هذا القصور يفرض الحاجة إلى منظور فلسفي أكثر جذرية، يتيح للغة أن تُفهم بوصفها فضاءً أنطولوجيًا يكشف عن الكينونة ويؤسس للفهم الإنساني. ومن هنا، تكتسب مقاربة هايدغر في إطار "ما بعد الأنثروبولوجيا" أهميتها القصوى، إذ تعيد تعريف اللغة باعتبارها وسيطًا وجوديًا بين الإنسان والعالم، وتفتح إمكانات جديدة لتأويل النصوص كخبرات وجودية متجذّرة في القلق والموت والاعتراب والبحث عن المعنى. إنّ شعر نازك الملائكة، بما يحمله من مضامين وجودية كثيفة، يشكّل نموذجًا مثاليًا لتطبيق هذا المنظور، ويبرهن على ضرورة الانتقال من القراءة الشكلية إلى القراءة التأويلية التي تستكشف طبقات النص العميقة وتعيد وصلها بالأسئلة الكبرى للوجود الإنساني.

۱-۱- أهداف البحث:

تهدف هذه الدراسة إلى تحليل تطبيقات فلسفة اللغة في التعليم، والترجمة، وتأويل النصوص العربية المعاصرة، مع تركيز خاص على دراسة حالة لشعر نازك الملائكة في ضوء نظرية ما بعد الأنثروبولوجيا عند هايدغر. وتسعى إلى بيان كيف يمكن للغة أن تكون أداة لفهم الكينونة، وكيف يمكن للترجمة والتعليم أن يتحولا من نقل المعنى إلى إعادة تشكيل التجربة الوجودية للنص.

۱-۲- أسئلة البحث:

تطرح الدراسة السؤالين الرئيسيين التاليين: ١. كيف يمكن توظيف فلسفة اللغة في التعليم والترجمة لفهم التجربة الوجودية للنصوص العربية المعاصرة؟ ٢. إلى أي مدى يمكن تطبيق نظرية ما بعد الأنثروبولوجيا عند هايدغر في تحليل شعر نازك الملائكة للكشف عن أبعاد المعنى والكيونة في لغتها الشعرية؟

٣-١- منهج البحث:

يرتكز هذا البحث على منهج الوصفي التحليلي، يسعى إلى تجاوز المقاربات الشكلية التقليدية نحو استكشاف الأبعاد الفلسفية الكامنة في النصوص الشعرية لنازك الملائكة.

٤-١- خلفية البحث:

في منظومة البحوث في فلسفة اللغة والمعرفة، تتبدى مجموعة من المقالات البارزة باللغة الفارسية خلال العقدتين الأخيرين بوصفها حلقات متصلة في سلسلة معرفية قابلة لإعادة القراءة. فقد تناول مازيار جيتساز وؤملاؤه (١٣٨٨ ش) في مقالته «الدلالة في نظرية التصور للمعنى: الاسم العام في فلسفة اللغة عند لوك» إعادة بناء الأسس اللاكوية في باب الاسم العام، ميرزين كيف أن التصور الذهني والدلالة اللغوية يرتبطان في الفكر الكلاسيكي برابطة لا انفصام لها. وفي السياق نفسه، قدّم حميدرضا سليمانيان (١٣٨٩ ش) في «نظرة إلى لغة العارفين من منظور معرفي ولساني» اللغة العرفانية لا كأداة للتعبير فحسب، بل كأفق كاشف للحقيقة، مما يجعلها حاملة للمعرفة الشهودية والتجربة الروحية. ومن جهة أخرى، قام عليرضا فرجي (١٣٩٩ ش) في «دراسة التأثير المتبادل بين الذهن واللغة بالاستناد إلى المنطق في فكر فيتغنشتاين» بتحليل جدلية الذهن واللغة في ضوء المنطق الفيتغنشتايني، مؤكداً على أهمية اللغة بوصفها البنية المشكّلة للفكر. وفي مجال فلسفة التربية، عرض محمدرضا أميني وزملاؤه (١٤٠١ ش) في «الدور التنبؤي للفلسفات التربوية على أساليب التدريس لدى أساتذة جامعة الثقافة والتعليم في كرمانشاه» كيف تُوجّه الفلسفات التربوية أساليب التدريس وتعيد تعريف اللغة التربوية كأداة لنقل المعرفة. وفي ميدان الكلام الإسلامي، تناول علي أصغر حسيني وزملاؤه (١٤٠٠ ش) في «مقارنة خطاب الأشاعرة المعاصرين في العالم الإسلامي (العرب) مع أشاعرة كردستان إيران في ما يتعلّق بالفلسفة» الفوارق الخطابية بمنهج تاريخي - مقارن، ميرزين تنوّع اللغة والفكر في التقليد الأشعري. وفي التراث الفلسفي الإسلامي، قدّمت نرجس زرجر (١٣٩٨ ش) في «دراسة ماهية اللغة في فلسفة اللغة عند الفارابي» اللغة باعتبارها وسيطاً بين العقل والفكر، موضحة مكانتها في الفلسفة المشائية.

أما في حقل الفلسفة التحليلية، فقد نشر محمد أكوان (١٣٨٠ ش) مقال «فيتغنشتاين: اللغة والفلسفة» كأحد أوائل الدراسات الفارسية حول فلسفة اللغة عند فيتغنشتاين، ميرزاً أهمية اللغة في تشكّل الفلسفة التحليلية. وأخيراً، تناول سيد حميد طالبزاده ومالك شجاع جشوقاني (١٣٩١) في «أفلاطون ومنابع فلسفة اللغة» بالتركيز على التقليد اليوناني، منابت الأصول الأولى لفلسفة اللغة في فكر أفلاطون، كاشفين عن الصلة بين النظريات القديمة والقضايا المعاصرة.

إنّ فلسفة اللغة قد غدت في الدراسات المعاصرة مجالاً متنامياً للاهتمام، ولا سيّما في ارتباطها بمباحث التأويل والتعليم والترجمة. غير أنّ معظم الدراسات السابقة تناولت هذه الحقول تناولاً جزئياً أو نظرياً، دون أن تُقيم بينها نسفاً فلسفياً

متكاملاً كما تسعى هذه الدراسة إلى تحقيقه. فقد عرض صفاه عبدالسلام جعفر (۲۰۰۱ ش) في بحثه «التأويل في فلسفة اللغة المعاصرة: البنية التأويلية للغة من منظور فلسفي» أنّ اللغة ليست مجرد أداة لنقل المعنى، بل هي كيان حيّ يتفاعل مع المتلقي؛ ومع ذلك بقي عمله محصوراً في الإطار النظري دون تطبيق مباشر على النصوص الأدبية العربية أو على مجالي التعليم والترجمة. أما حسين زمانيا (۱۳۹۱ ش) فقد ركّز في دراسته «هايدغر وأنطولوجيا الإنسان» على تحليل فلسفة هايدغر من زاوية أنثروبولوجية، مبرزاً امتدادات الزمن الثلاثة في بنية الذازين، غير أنّه لم يربط هذه الرؤية بالتطبيقات التربوية أو بالتأويل الشعري. وفي مجال التعليم، مقالة جمال غافلي وزملائه (۱۴۰۳ ش) بعنوان «مقاربات التعليم ومهارات فهم النصوص الأدبية العربية المعاصرة» وقد ركّزت على أساليب تدريس النصوص الأدبية العربية المعاصرة، منتقداً هيمنة الطرق التقليدية، غير أنّ أهميته في هذا السياق تكمن في إبراز إمكان الربط بين التعليم وفلسفة اللغة في أفق تأويلي وجودي، غير أنّ دراستهم بقيت في إطار اللغة اليومية ولم تتناول اللغة بوصفها أفقاً للكينونة كما في فلسفة هايدغر. وفي دراسة أكثر قرباً من موضوع البحث، قدّمت كيميا فتحي وزملاؤها (۲۰۱۹ م) في مقالهم «تحليل الفلسفة اللغوية في شعر إيليا أبي ماضي (على ضوء أسلوب تجسيد المعنى والمصادق لفرجه)» قراءة فلسفية في شعر أبي ماضي، مستندين إلى نظرية تجسيد المعنى. ورغم أنّ المقال يربط بين اللغة والشعر من منظور فلسفي، إلا أنّه اقتصر على أسلوب تجسيد المعنى دون التوسّع في مفاهيم هايدغر أو نظرية ما بعد الأنثروبولوجيا، كما لم يتناول التعليم أو الترجمة بوصفهما مجالات تطبيقية لفلسفة اللغة.

وأما في مجال الأدب سولماز مظفري ومحسن خدّامي (۱۴۰۳ ش) في الدراسة الموسومة بـ «مقارنة نوستولوجية في شعر نهاية السلم لنازك الملائكة و أن روزها لفروغ فرخزاد» تنفتحان على أفقٍ فلسفيٍّ عميق، إذ تستجلي البنية الدلالية للنوستالوجيا بوصفها ظاهرة أنطولوجية تتجاوز حدود التعبير الشعري المباشر. وتنبّئ قيمة البحث في قدرته على ربط التجربة الشعرية المعاصرة بمقولات الفكر الفلسفي، حيث يُعيد تأويل النصوص ضمن سياقٍ هرميوتيقٍ يزواج بين التحليل النفسي والقراءة الجمالية للنص العربي الحديث.

من خلال مراجعة هذه الدراسات، يتضح أنّ معظمها إما نظري بحت أو يركّز على جانب واحد من الموضوع، دون الربط بين فلسفة اللغة، نظرية ما بعد الأنثروبولوجيا، والتعليم، والترجمة، وتحليل النصوص الشعرية العربية المعاصرة. وهنا تكمن ميزة هذه الدراسة، إذ تسعى إلى سدّ هذه الفجوة من خلال تقديم مقاربة تحليلية متكاملة، تطبّق المفاهيم الفلسفية العميقة على شعر نازك الملائكة، وتربط بين اللغة والكينونة، وبين النظرية والتطبيق، في سياق عربي معاصر.

١-٢. فلسفة اللغة: المفاهيم والأسس النظرية

تعدّ فلسفة اللغة فرعاً من فروع الفلسفة يختصّ بدراسة طبيعة اللغة ووظيفتها وبنيتها، وعلاقتها بالفكر والواقع والتواصل الإنساني. وعلى خلاف علم اللغة الذي يدرس البنية اللغوية دراسة علمية وصفية، فإنّ فلسفة اللغة تتبنّى منظوراً معيارياً وتحليلياً، وتهدف إلى توضيح المفاهيم الأساسية مثل المعنى، والإحالة، والصدق، واستعمال اللغة (ألستون، ٢٠٠٢ م: ١٥). وبعبارة أخرى، يركّز علم اللغة على الجوانب الصورية والتجريبية للغات الطبيعية، بينما تتناول فلسفة اللغة الأسئلة الأنطولوجية والإبستمولوجية المتعلقة باللغة (عبد الله، ٢٠١٤ م: ٤). يمكن تصنيف المقاربات الرئيسة في فلسفة اللغة إلى ثلاثة اتجاهات كبرى: أولاً، المقاربة التحليلية التي نشأت في الفلسفة التحليلية الأنجلوسكسونية مع مفكرين مثل فريجه، راسل، وفتغنشتاين المبكر، وتركّز على التحليل المنطقي للغة وتوضيح المفاهيم عبر البنى الصورية (٣: ٢٠١٢، Lycan). ثانياً، المقاربة القارية التي تطوّرت في الفلسفة الأوروبية القارية لدى فلاسفة مثل هوسرل، هايدغر، ودريدا، وتدرس اللغة في ارتباطها بالفينومينولوجيا والأنطولوجيا والنقد الثقافي (٥٣: ١٩٩٤، Grondin). ثالثاً، المقاربة التأويلية التي ارتبطت بأعمال غادامر وريكور، وترى أنّ اللغة هي المجال الأساس للفهم والتفسير، حيث يتشكّل المعنى في عملية «امتزاج الأفاق» بين المفسّر والنص (٣٠٥: ٢٠٠٤، Gadamer). وتحتلّ اللغة موقعاً محورياً في تشكيل المعنى والفهم في جميع هذه الاتجاهات.

٢-٢. فلسفة اللغة في التعليم والترجمة والتحليل

تعدّ فلسفة اللغة من الفروع الأساسية للفلسفة التحليلية، إذ تهتم بدراسة طبيعة اللغة، وبنية المعنى، ودور الإشارة، والعلاقة بين اللغة والعالم (٣: ٢٠١٢، Lycan). ولا تقتصر أهميتها على الدراسات النظرية، بل تمتد إلى مجالات التعليم والترجمة والتحليل النصي. وفي سياق اللغة العربية، التي تتميز بتراكيب نحوية معقدة وبلاغة غنية وحمولة ثقافية عميقة، يمكن لفلسفة اللغة أن تسهم في فهم أدق، وترجمة أكثر فعالية، وتحليل علمي أعمق للنصوص. في تعليم اللغة العربية، خصوصاً في المستوى الجامعي، يُمكن أن تسهم النظريات الدلالية والبراغماتية والإشارية في رفع مستوى فهم الطلاب للنصوص الكلاسيكية والمعاصرة. فعلى سبيل المثال، تُظهر نظرية الأفعال الكلامية لكل من أوستن وسيرل أن الجمل لا تحمل المعنى فقط، بل تؤدي أفعالاً أيضاً، مثل الوعد والتهديد والسؤال (٣: ٢٠١٢، Lycan). وتُعدّ هذه النظرية ذات أهمية خاصة في تعليم النصوص الدينية والأدبية العربية التي غالباً ما تحتوي على طبقات دلالية وأفعال ضمنية. وقد أظهرت دراسة غافلي وخضري وبلوي أن استخدام المقاربات الدلالية وتحليل الخطاب في تعليم النصوص الأدبية العربية المعاصرة يُعزز قدرة الطلاب على فهم المعاني الضمنية والبنى البلاغية (غافلي وزملاؤه، ١٤٠٣: ٤٥). ومع ذلك، تشير الدراسة إلى أن العديد من الأساتذة لا يزالون يعتمدون على الأساليب التقليدية مثل المحاضرة، ويقفّ استخدامهم لاستراتيجيات حديثة كالتعلم التشاركي والتحليل الدلالي (غافلي وزملاؤه، ١٤٠٣ ش: ٤٧). تواجه ترجمة النصوص العربية، خاصة الفلسفية والدينية والأدبية، تحديات خاصة. وتُقدّم فلسفة اللغة أدوات تحليلية مثل نظرية الإشارة، ونظرية المعنى، والهرمينوطيقا، تساعد المترجم على نقل المعنى ليس فقط على مستوى المفردات، بل أيضاً على مستوى البنية ونية المتكلم. وقد أكّد بول ريكور في نظريته حول "الضيافة اللغوية" أن الترجمة يجب أن تتقبل الفروقات اللغوية والثقافية، وأن يسعى المترجم إلى إعادة إنتاج التجربة اللغوية للنص الأصلي في اللغة الهدف (٨٧: ٢٠٠٤، Ricœur). إن ترجمة النصوص الفلسفية العربية

تتطلب فهمًا عميقًا للمفاهيم الفلسفية والبنى اللغوية الخاصة بالعربية. وقد واجه في ترجمته لمفاهيم مثل "العلية"، و"التصور والوجود"، و"نظرية المعرفة" تحديات تتعلق بتعدد المعاني، واختلاف التراكيب النحوية، والحمولة الثقافية (سربخشي، ۲۰۱۱ م: ۱۱۲). يتطلب تحليل النصوص العربية المعاصرة، خصوصًا الأدبية منها، مقارنة تتجاوز التحليل النحوي أو البلاغي التقليدي. وتقدم نظريات لغوية مثل لسانيات النص، والتناص، والبنوية أدوات لتحليل التماسك، والإشارة، والبنى البلاغية. ومع ذلك، يؤكد الباحثون العرب أن هذه النظريات تحتاج إلى تكييف لتناسب مع خصائص اللغة العربية (عويس و عبدالحليم، ۲۰۲۴ م: ۱۸۸۲). أظهر الباحثون أن العديد من البنى البلاغية العربية، مثل الاستعارات القرآنية، والرموز الصوفية، والتراكيب النحوية الخاصة، لا تتطابق تمامًا مع النظريات الغربية (الفهيد، ۲۰۱۷: ۵)، وتحتاج إلى أطر تحليلية خاصة بها وهذا يُبرز دور فلسفة اللغة كجسر بين النظريات اللسانية والتحليل المحلي للنصوص العربية. إن توظيف فلسفة اللغة في تعليم وترجمة وتحليل النصوص العربية المعاصرة لا يسهم فقط في تحسين جودة التعليم والترجمة، بل يُساعد أيضًا في تطوير المهارات التفسيرية والثقافية والتحليلية لدى الطلاب والباحثين. ويتطلب هذا التوجه مراجعة لأساليب التدريس، وتصميم برامج تعليمية قائمة على الدلالات والهرمنيوطيقا، وتدريب الطلاب على نظريات فلسفة اللغة ضمن تخصصات اللغة والأدب العربي.

۲-۳. نظرية ما بعد الأنثروبولوجيا عند هايدغر

إن التقليد الميتافيزيقي للغرب برمته، منذ ديكارت فصاعدًا، كان يحاول تحديد الوجود داخل نفسه من خلال وضعه كمحور وفصله عن مبادئه؛ لا شك أن من أهم موضوعات حكمة الملا صدرا السامية هو تفسيره الفلسفي والصوفي للعلاقة بين الإنسان والعالم والعلاقة بين الاثنين. أمكن الملا صدرا بمساعدة عنصرين من الحدس والاستدلال من تكييف كتاب تكوين (العالم) وكتاب نفس (الإنسان) بطريقة مبتكرة وماهرة للغاية (بيد هندي، ۱۳۸۳ ش: ۴). لكن الحقيقة هي أن بنية الإنسان لا تجد معنى في ذاتها، بل في واقع خارج عن ذاتها؛ كما أنّ البنية الوجودية للإنسان تتمتع بنوع من حالة الانتماء، مما يعطي معنى لوجوده. ولذلك فإن الوجود الإنساني يوجد دائمًا خارج ذاته؛ لكن الأساس الذي يعطي معنى للوجود الإنساني ليس سوى حقيقة الوجود (زمانيه، ۱۳۹۱ ش: ۱۰۱). يقول هايدجر عن دور فكر ديكارت في ترسيخ الذاتية: في العصور الوسطى، خلق الله الإنسان والمخلوقات الأخرى، ولهذا السبب اعتُبر الخلق عامل الارتباط بين الإنسان والمخلوقات الأخرى. لكن عندما يترك ديكارت الإله الخالق جانبًا ويضع الإنسان لكونه ذاتيًا أمام المخلوقات لكونهم موضوعيين، فإنه يتركه وحيدًا أمام العالم» (Heidegger, ۱۹۷۹, Vol ۴: ۸۶). بحيث أنه اليوم مع الظهور الكامل لهذا المعنى للتفكير، فقد مر وقت طويل منذ أن أهملنا مجال تطور وظهور الكائنات، ونتصور حقًا أنه لا يمكن تلقي الكائن إلا عندما يكون المفكر بمثابة الذاتي يمثله كالموضوعي (Heidegger, ۱۹۷۹, Vol ۴: ۸۶). وهذا هو الفكر الذي يشير إليه هايدجر بالفكر الموضوعي. وبالإضافة إلى مواقف مختلفة ومتفرقة، فهو يتناول هذه القضية بالتفصيل في مقال بعنوان "مشكلة التفكير والحديث غير الموضوعيين". من وجهة نظر هايدجر، فإن ظهور هذا المعنى في التفكير هو الذي يسبب إهمال الوجود كأساس في الفلسفة الغربية، فإن كل تفاعلات الإنسان مع المخلوقات اختزلت إلى موضوع، والعالم إلى موضوع، لذلك بدأ مشروعه الرئيسي بسؤال معنى الوجود، ويحاول التفكير بطريقة غير موجودة بطريقة مفاهيمية، أو على حد تعبيره، يجب أن يقترب غير الموضوعي من معناه. يبدأ هايدجر مشروعه الرئيسي في ما بعد الأنثروبولوجيا بمسألة معنى

الوجود؛ وبالطبع فإن منهجه في طرح هذا السؤال هو منهج ظاهري وهرمنوطيقي، ولذلك بدأ عمله بالتحليل الظاهري للسؤال نفسه، ويعتبرها أحد التحديدات غير القطعية (الوجودية) للدازين أو الوجود السائل: «إن النظر إلى الشيء وفهمه واستيعابه واختيار الوصول إليه، كلها تشكل أساس بحثنا، وهي في الوقت نفسه حالات وجود لكائنات معينة ليست سوى السائلين، أي لا شيء سوى أنفسنا» (Heidegger, ١٩٨٨: ٢٦). ولذلك يتوصل هايدجر إلى نتيجة مفادها أنه «إذا أردنا الإجابة على سؤال الوجود بطريقة واضحة ولكي نكون واضحين وصرحين، يجب علينا أولاً أن نجد تفسيراً مناسباً للدازين (الكائن السائل) وصحة وجوده، ومن هنا فإن مسألة معنى الوجود في فلسفة هايدجر تجد طريقها في تفسير وجود الإنسان (Heidegger, ١٩٨٨: ٢٧). يختلف هايدجر بشكل أساسي مع هذه النظرية القائلة بأن حقيقة الإنسان يمكن اعتبارها جوهرًا منفصلاً عن العالم، كما يعتقد ديكرت. من وجهة نظر هايدجر، فإن بنية الإنسان لا تنحصر في ذاته، بل توجد دائماً خارج ذاته. ولذلك، كما يتبين في التفسير الذاتي للإنسان، فإنه لا يمكن اعتبار العلاقة المعرفية بين الإنسان والعالم أساساً لفتح العالم أمام الإنسان، واكتشاف العالم في مكان خارج الإنسان، بعد إرساء أساس متين للمعرفة في الإنسان نفسه. يمكن اعتبار هذه الجملة الشهيرة لهايدجر نقطة انطلاق جيدة لفهم البنية المتعالية للوجود الإنساني، حيث يقول: «في معرفة الدازين، يصل إلى حالة جديدة من الوجود في علاقته بالعالم، عالم تم الكشف عنه بالفعل في الدازين نفسه. إن تناول موضوع التماهي مع العالم، لأول مرة، لا يتحقق من خلال الوعي والمعرفة، ولا يمكن حتى القول إن التواصل مع العالم يتم من خلال تأثير العالم في موضوع التماهي؛ كما أن الوعي هو حالة من التصميم يعتمد نمط وجودها على الوجود في العالم» (Heidegger, ١٩٨٨: ٩٠). وفي الواقع يمكن القول إن فهم بنية الإنسان في ما بعد الأنثروبولوجيا الفلسفية لهايدجر يعتمد على الفهم الدقيق لهذه العبارة. ومن وجهة نظر هايدجر، فإن للإنسان علاقة وجودية عميقة مع العالم قبل أن يريد اكتشافها من خلال المعرفة، أي المعرفة بمعناها الخاص، أي المعرفة المفاهيمية للعالم؛ بحيث أنه بدون الاهتمام بهذه العلاقة الوجودية العميقة، لا يتم فهم بنية الدازين أو الوجودية بشكل صحيح؛ لذلك، اختار كلمة دازين لتسمية هذا الهيكل منذ البداية. كما يُقال في معنى كلمة دازين: «وهي كلمة فعلية مؤلفة من دا وزاين. في الألمانية دا تعني هناك وهنا، وزاين بمعناها الاسمي الكينونة أو الوجود، وبمعناها الفعلي تعني الوجود فحسب» (عبدالكريمي، ١٣٨١: ٤٧). ولذلك فإن مصطلح الدازين في الترجمة الحرفية يعني "الوجود هناك" أو "التواجد هناك". هكذا، فإن استخدام مصطلح الدازين أساسي جداً بالنسبة للإنسان الذي يلاحظ حقيقتين: النقطة الأولى هي أن الوجود الإنساني ليس مؤسساً ذاتياً، وطريقة وجوده محددة بالنسبة إلى واقع متعالٍ. تشير "إلى جانب" و"هناك" و"هنا" إلى هذه الحقيقة المتعالية. النقطة الثانية هي أن هايدجر، باستخدام مصطلح الدازين، يحاول تدمير الصورة الديكارتية (الذاتية) للعلاقة بين الإنسان والعالم، وهي الصورة التي بموجبها يُنظر إلى الإنسان على أنه شيء منفصل عن العالم من حيث الوجود (Heidegger, ١٩٨٨: ٧٨). وفقاً لهايدجر، فإن البنية الوجودية للإنسان والعالم مترابطة ترابطاً وثيقاً، بحيث لا يمكن فهم أحدهما دون الآخر. فيما أن بنية "الدازين" تتجلى داخل العالم، فإنها في الوقت ذاته تمنح العالم معناه ضمن حركة تأويلية هرمنوطيقية؛ إلى درجة أن العالم يفقد دلالاته الجوهرية في غياب هذا الكائن. وبناءً على ذلك، فإن العالم، بوصفه أحد العناصر التكوينية للوجود، لا يكون موجوداً إلا بوجود "الدازين"؛ أي أن "العالم لا يوجد إلا إذا وُجد الدازين" (Heidegger, ١٩٨٢: ٢٩٧). ومن جهة أخرى، فإن اتساق العالم في فكر هايدجر يتجسد في وجود الدازين ذاته. ويؤكد هايدجر في موضع آخر أن العلاقة بين الذات والعالم ليست علاقة بين كيانين منفصلين، بل هما يشكّلان وحدة وجودية واحدة؛ إذ يقول: «تنتهي الذات والعالم إلى بعضهما البعض في كائن واحد؛ أي أن الذات والكون ليسا كيانين مثل الدليل والبرهان، بل إن تحديدهما الأساسي يتم في

وحدة بنية الوجود في الكون» (Heidegger, ۱۹۸۲: ۲۹۷). ولكي نفهم بشكل أعمق معنى "الوجود في العالم"، يرى هايدغر أنه يجب أولاً إدراك معنى "الوجود" ذاته، مؤكداً أن هذا المفهوم لا ينبغي تفسيره تفسيراً مكانياً؛ فالوجود لا يعني مجرد التواجد في مكان، بل يعني السكن، والعيش، وإقامة علاقة (Heidegger, ۱۹۸۸: ۸۱). ومن هنا، فإن "الوجود في" يعني "الوجود مع"، أي أن التواجد لا يُفهم من خلال الإدراك المفاهيمي القاطع، بل من خلال علاقة سابقة بالعالم، وهي أساس كل معرفة لاحقة. وبحسب هايدغر، فإن علاقة الإنسان المسبقة بالعالم، أو ما يُسمى بالتعامل الوجودي مع الكائنات، تتطلب فهماً غير مفاهيمي وغامضاً لطبيعة الوجود، وهو ما يُطلق عليه "الفهم المسبق لحقيقة الوجود". هذا الفهم الغامض والمسبق يشكل نقطة انطلاق مشروع الفلسفي، أي السؤال عن معنى الوجود. ويشير هايدغر إلى أن البنية الوجودية للإنسان، بوصفه كائناً في العالم، تتسم بنوع من "الخارجية" والهوية المتعالية، والتي تتوافق مع الامتدادات الزمنية الثلاثة: الماضي، الحاضر، والمستقبل. ويصف هذه الأبعاد الخارجية للوجود الإنساني بثلاثة مفاهيم: التقدم على الذات، والوجود المسبوق، والتواجد مع الآخرين. ويعتبر هذه الأبعاد الثلاثة تجليات مختلفة للعزم الأساسي، وهو "القلق"، ثم يسعى إلى إقامة توافق بينها وبين الامتدادات الزمنية الثلاثة (زمانيتها، ۱۳۹۱ ش: ۹۱).

ورغم أن الفهم المسبق لمعنى الوجود ليس واضحاً أو محدداً، إلا أنه يشكل حقيقة وجودية بحد ذاته. ومن وجهة نظر هايدغر، فإن هذا الفهم الغامض، الذي لا ينبع من المعرفة المفاهيمية، بل من العلاقة السابقة بين الإنسان والعالم، يدل على قرب الإنسان من حقيقة الوجود؛ قرب لا يشاركه فيه أي كائن آخر. لذلك، فإن فهم الوجود لا يمكن أن يتحقق إلا من خلال فهم بنية الإنسان، والتي تمثل، في فلسفة هايدغر، اقتراباً من تلك الحقيقة. ويمكن القول إن بنية الإنسان هي أفق تتجلى فيه حقيقة الوجود. وعليه، فإن المكونات الفلسفية لما بعد الأنثروبولوجيا في فلسفة هايدغر تتجلى في عدة مظاهر: غياب اهتمام الإنسان بوجوده في العالم، تجاهله لتشابك العالم، مسألة الحرية والعيش للذات، والاستخدام الأداتي للعالم. وهذه المظاهر ستدرس تطبيقياً في شعر نازك الملائكة بوصفه مجالاً لتجلي هذه المفاهيم.

۲-۴. نازك الملائكة والفلسفة

كانت نازك الملائكة تتعلق بالمذهب الرومانسي الذي يقوم أساسه على الإبداع دون التقليد، وإنها من ممثلي المذهب الرومانسي في العراق، التي استطاعت أن تبلغ الرومنسية إلى ذروتها في العراق مع أنها دخلت العراق متأخرة بالنسبة إلى البلاد العربية الأخرى، وكانت تحت تأثير فلسفة تشاؤم الفيلسوف الألماني المتشائم "شوبنهاور"، فحياتها الأدبية تشكلت على هذا الأساس (شمس آبادي وممتحن، ۱۳۹۱: ۶۱). فلهذا كانت متشائمة شديدة التشاؤم في بداية حياتها الشعرية؛ وغلب عليها التشاؤم وكانت تشعر بالضيق والألم والتشرد الإنساني حتى لا ترى في هذا القسم غير الأزمة والشقاء في الحياة. وفي هذا الأوان، تنظر الشاعرسة إلى المسائل والقضايا المختلفة الفلسفية سطحياً، وتلوم الحياة، وكانت متشردة متحيرة مترددة إزاء القضايا الكونية عميقاً ولا بعيداً، وكانت متشائمة، وقصائدها مليئة بأشعار تتحدث فيها عن موضع الإنسان في الكون، وعن سر وجوده، وعن عجزه عن معرفة الكون الغامض وألغازه. وهي تبحث عن هذه القضايا بحثاً فلسفياً، وتعبّر فيها عن أحاسيسها وعواطفها وخلجاتها النفسية التي تكون مرآة لأرائها وعقائدها، خاصة أنها قد بحثت كثيراً عن السعادة وأتعبت نفسها في طريقها، فلم تجدها في أي طبقات المجتمع، ورجعت خائبة صفر اليدين، فاشتدت تشاؤمها (الخاقاني، ۱۹۶۲ م، ج ۲: ۱۱۱-۱۱۲). استندت إلى نظريات الفلسفة العميقة مثل فلسفة هايدغر لتجسيد تفاعلات الإنسان مع ذاته

ومع محيطه الوجودي. استخدام نازك لمفهوم ما بعد الأنثروبولوجية يظهر بوضوح في أعمالها. هذا المفهوم يعزز من فهم العلاقات المتبادلة والمعقدة بين الإنسان والعالم من خلال تصوير تجارب الوجود والمعاناة الإنسانية بشكل معقد وعميق.

٣- تحليل فلسفي تطبيقي: شعر نازك الملائكة نموذجًا

يعدّ الشعر العربي المعاصر، ولاسيما شعر نازك الملائكة، مجالاً خصباً للتحليل الفلسفي، لما ينطوي عليه من تحولات لغوية ووجودية تعبّر عن قلق الذات وتفكّك المعنى في ظلّ تحولات ما بعد الحداثة. وفي هذا السياق، تبرز نظرية ما بعد الأنثروبولوجيا عند مارتن هايدغر بوصفها إطاراً فلسفياً عميقاً لفهم النصوص الشعرية، إذ تتجاوز مركزية الإنسان التقليدية، وتعيد تعريف العلاقة بين اللغة والوجود، حيث تصبح اللغة ليست مجرد وسيلة للتعبير، بل بيئاً للكينونة. إنّ تعليم هذا النوع من الشعر لا ينبغي أن يُختزل في تلقين المعاني السطحية، بل يستدعي مقاربة فلسفية تُدرب المتلقي على قراءة النص بوصفه تجربة أنطولوجية، تتداخل فيها الذات مع اللغة، وتتحوّل من فاعل إلى مستقيل للوجود عبر الكلمة. أما في مجال الترجمة، فإنّ النظرية الهايدغرية تفرض على المترجم تجاوز النقل الحرفي، والسعي إلى إعادة خلق التجربة الوجودية للنص، بحيث لا يُنقل المعنى فحسب، بل يُستعاد الوجود كما يتجلّى في اللغة الأصلية. وفي التحليل، يغدو النص الشعري فضاءً لتفكيك العلاقة بين الإنسان واللغة، بين الذات والآخر، وبين المعنى والفراغ. فشعر نازك الملائكة، بما يحمله من رموز ووجودية وصور شعرية تتجاوز البنية التقليدية، يُشكّل نموذجاً مثاليّاً لتطبيق نظرية ما بعد الأنثروبولوجيا، حيث تتلاشى الحدود بين الذات واللغة، ويصبح المتلقي شريكاً في إنتاج المعنى، لا مجرد مستهلك له. من هنا، تهدف هذه الدراسة إلى استكشاف سبل تعليم، ترجمة، وتحليل شعر نازك الملائكة في ضوء فلسفة اللغة عند هايدغر، مع التركيز على المتلقي بوصفه كائناً تأويلياً، يتفاعل مع النص عبر اللغة بوصفها تجلياً للوجود، لا مجرد أداة تواصلية. تمكن عملية التعليم، والترجمة، والتحليل لشعر نازك الملائكة في ضوء نظرية ما بعد الأنثروبولوجيا عن طريق هذه المراحل:

٣-١. أهم المراحل في التعليم، والترجمة، والتحليل لشعر نازك الملائكة في ضوء نظرية ما بعد الأنثروبولوجيا عند هايدغر

٣-١-١. التعليم: الحركة من اللغة إلى الكينونة

في منظور هايدغر، لا تُعدّ اللغة مجرد أداة للتواصل، بل هي "بيت الكينونة"، أي المجال الذي تنكشف فيه الحقيقة ويظهر فيه الوجود (Heidegger, ١٩٥٩: ٢١٧). بناءً على ذلك، فإن تعليم شعر نازك الملائكة لا ينبغي أن يُختزل في شرح المعاني السطحية أو الصور البلاغية، بل يجب أن يُوجّه المتعلّم نحو تجربة النص بوصفه كشفاً وجودياً. فالمتعلّم لا يتلقّى المعنى فقط، بل ينخرط في عملية تأويلية يتفاعل فيها مع اللغة بوصفها كياناً حياً (جعفر، ٢٠٠١ م: ١٠٦). إنّ شعر نازك الملائكة، بما يحتويه من مفاهيم مثل القلق، الانطفاء، والانكشاف، يفتح المجال أمام المتعلّم ليعيش تجربة النص لا أن يقرأه فقط. فالتعليم هنا يتحوّل من نقل المعرفة إلى دعوة للانخراط الوجودي في النص، حيث تصبح اللغة وسيطاً بين الذات والكينونة.

٣-١-٢. الترجمة: الحركة من نقل المعنى إلى إعادة خلق الوجود

في ضوء نظرية ما بعد الأنثروبولوجيا، تصبح الترجمة فعلاً تأويلياً يتجاوز النقل الحرفي إلى إعادة إنتاج التجربة الوجودية للنص. يرى ريكور أن الترجمة ليست مجرد نقل كلمات، بل هي ضيافة لغوية تتطلب فهماً عميقاً للثقافة والمعنى (Ricœur, ۲۰۰۴: ۷۸). وعليه، فإن ترجمة شعر نازك الملائكة، الذي يتضمّن رموزاً وجودية مثل "القلق"، "العدم"، و"الانطفاء"، تستدعي من المترجم أن يُعيد تشكيل هذه التجربة في اللغة الهدف، لا أن يكتفي بالمعادل اللغوي (شئوف، ۲۰۲۲ م: ۱۴۵). المترجم هنا لا يؤدي دوراً تقنياً فحسب، بل يتحوّل إلى مفسّر وجودي، يعيد تشكيل النص في سياق ثقافي جديد، محافظاً على روحه الوجودية. فكل ترجمة هي إعادة خلق، لا مجرد استنساخ لغوي.

۳-۱-۳. التحليل: عملية تفكيك الذات واللغة في النص الشعري

التحليل الفلسفي لشعر نازك الملائكة يكشف عن تحوّل الذات الشعرية من مركز للمعنى إلى نقطة عبور للكينونة. فالشاعرة لا تنطق بذاتها فقط، بل تُنطق اللغة بما يتجاوزها. في هذا السياق، تصبح مفاهيم مثل "الانكشاف"، "العدم"، و"القلق" الوجودي أدوات تحليلية لفهم بنية النص (Heidegger, ۱۹۵۹: ۳۵۹؛ جعفر، ۲۰۰۱ م: ۱۱۲). القارئ هنا ليس متلقياً سلبياً، بل هو كائن تأويلي يُشارك في إنتاج المعنى، ويُعيد تشكيل النص داخل تجربته الخاصة. فاللغة في شعر نازك الملائكة لا تُستخدم للتعبير فقط، بل تنفتح على الوجود، وتدعونا إلى تأمل الذات والكينونة من خلال إيقاعها وصورها الرمزية.

۳-۲. تطبيق نظرية هايدغر على نماذج مختارة من شعرها

۳-۲-۱. عدم اهتمام الإنسان بوجوده في العالم

الإنسان له طبيعة الحيوانات والنباتات، وفي الوقت نفسه، لديه القدرة على الطبيعة الإلهية، كما أن المبدأ الأسمى في العالم الكبير هو العقل، الذي يحكم جميع الكائنات والحياة، في العالم الصغير، ويحكم كل القوى النفسية والجسدية والقوى المختلفة للنفس البشرية كلها حلى بين الحياة النباتية والإلهية (نصر، ۱۳۷۷ ش: ۹۹). يرى ابن سينا أن الكمال الحقيقي للنفس الإنسانية هو أن تصبح عالماً عقلاً يعكس فيه نظام العالم الموضوعي بأكمله ومستويات الوجود (ابن سينا، ۱۹۵۲ م: ۴۲۶). بالطبع، نحن نعرف ذلك من الناحية النظرية، ولكن في كثير من الأحيان نتجاهل مسألة الحياة الغامضة تماماً لفترة طويلة؛ إن المشكلة التي أسماها هايدجر الدازاين تعني الوجود (هايدجر، ۱۳۸۶، ۱۴۷). يكرس هايدجر في هذا المجال لمحاولة إيقاظنا من غرابة مفهوم الوجود على كوكب يدور إلى ما لا نهاية له في عالم يبدو صامتاً وغريباً وغير مأهول، فقط في بعض الحالات المحدودة، ربما في منتصف الليل عندما نمرض أو عندما نكون بمفردنا طوال اليوم، فإن غرابة كل شيء وحتى عدم قابليته للتفسير تجذب انتباهنا: لماذا توجد الأشياء كما هي؛ لماذا نحن في هذا المكان بالذات؟ لماذا الدنيا هكذا ولماذا هذه الشجرة أو ذلك البيت بهذا الشكل؟ ومن أجل وصف هذه اللحظات النادرة التي يتغير فيها الوضع الطبيعي للأشياء والقضايا قليلاً، يذكر هايدجر سر الوجود (هايدجر، ۱۳۸۶ ش: ۲۹۹).

إن فلسفة هذا المفكر البارز بأكملها يشجعنا على تكريم هذا المفهوم المجرد نسبياً ولكنه حيوي بشكل لا يصدق والاستجابة له بشكل مناسب. يثير هايدجر اهتمام الإنسان والمقولات الأساسية لحياته بطرق مختلفة؛ الفئات التي تلعب دوراً أساسياً في

أدب معنى الحياة. أسئلة هايدجر حول فئات مثل الله، والوجود الحقيقي، والفضاء المقدس، والموت، والإمكانات الإنسانية المختلفة مثل الواقع والقذف، والحالات الإنسانية المختلفة مثل وجع القلب، والسقوط، والحياة اليومية، والاعتراب، والتمايز بين الوجود الإنساني الأصيل وغير الأصيل، الاهتمام بإيصال الإنسان إلى الحد الأقصى، وضرورة التشكيك في الحقيقة، والاهتمام بالشعر والتفكير الروحي الأصيل، والتأكيد على تاريخ إهمال مفهوم الوجود، والتفريق بين التحليل الوجودي والوجودي للوجود، واهتمام خاص للإنسان كالدازاين لفهم معنى الوجود، التأكيد على وجود الإنسان في الطريق، التعبير عن سقوط الإنسان، التأكيد على مسؤولية الإنسان أمام وجوده، اهتمام خاص بالزمن واللغة باعتبارهما آفاق فهم معنى الوجود. ونحو ذلك؛ فيبدي اهتمامه الكامل بحياة الإنسان ويحاول البحث عن معناها الأصلي، حتى لو لم يتكلم معنى الحياة بالأدب واللغة (قرباني، ١٣٩٣ ش: ٢٤).

وفقاً لهايدجر، كان العالم الحديث عبارة عن آلة شيطانية مصممة لصرف انتباهنا عن الطبيعة الأساسية والرائعة للوجود، وذا العالم الجديد يقصفنا بمعلومات لا نهاية لها، الذي يقتل السكون والصمت ولا يريد أن يتركنا وشأننا؛ ربما لأن فهم سر الوجود له جوانبه المرعبة؛ فمع الاهتمام أكثر بسر الوجود قد نشعر بخوف وقلق غريب لأننا ندرك أن الأشياء الضرورية والمهمة جداً التي أخذناها في الاعتبار قد تكون كذلك. في الحقيقة تكون بلا هدف محدد ولا معنى لها. وأيضاً قد نتساءل لماذا اخترنا هذه المهنة على الوظائف الأخرى، أو لماذا نحن في علاقة مع هذا الشخص، أو لماذا نحن على قيد الحياة على الإطلاق عندما يمكننا أن نكون بلا حياة بنفس السهولة... معظم الحياة اليومية مصممة بطريقة أو بطرق أخرى لتأجيل إثارة هذه الأسئلة الغربية والمثيرة للقلق ولكنها حيوية (هايدجر، ١٩٢٧، ٦٣). وفي فكر هايدجر فإن إهمال الحياة يعني الابتعاد عن الوجود والاهتمام بالكائنات، مما يؤدي إلى دراسة الكائنات بدلاً من دراسة حقيقة الوجود الأصلية. هذا الإهمال للوجود أدى إلى إهمال الحقيقة. وفي الوقت نفسه، يرى هايدجر أن السر الداخلي وصعوبة التفكير الحقيقي في معنى الحياة يدخلان في هذا الإهمال. ومن وجهة نظره، تعيش الميتافيزيقا في البعد والحرمان من تجربة الوجود؛ لأنها لا تمثل الكائنات دائماً إلا من خلال النظر إلى ما ظهر من وجودها، لكنها لا تلتفت أبداً إلى ما في الوجود الذي يبقى مخفياً في نفس وقت ظهوره (بروتي، ١٣٧٣، ٨٣).

يقول هايدجر أننا في الواقع نهرب من مواجهة العدم الذي هو على الجانب الآخر من عملة الوجود والعدم موجود في كل مكان، وهو يطاردنا وسيبتلعنا في النهاية، لكن هايدجر يؤكد أن الحياة لا يمكن تجربتها بشكل كامل إلا عندما يقبل المرء العدم وطبيعة الوجود العابرة جنباً إلى جنب؛ كما قد نفعل ذلك عندما ينتهي يوم جميل لا يُنسى في صيف حار ونقبل بداية الليل والظلام (هايدجر، ١٩٢٧، ٧٦).

في قصيدة "أنشودة السلام"، تشير نازك الملائكة إلى حقيقة الموت والعدم التي تلقي بظلها على البشر في نهاية المطاف. حيث يترك الإنسان جسده ويحمل الأقرباء أشلاءه ويضمخونه بالعطر وزهور الكنار والياسمين. ولكن الشاعرة تخطو خطوة متميزة عن الآخرين بعد تصوير هذه اللحظة، حيث تنصح أصحاب الميت بأن يجعلوا بيئة الميت سعيدة ويهتفوا حوله بأنشودة السلام والفرح حتى تهدأ روح الميت وينقص من آلامه في القبر. كأنّ الشاعرة تقصد أن تنفخ من روح الحياة

١. das Nichts.

في حقيقة الموت ولا تأبى مواجهة عدم، فتحاول أن تجعل حقيقة الموت ألد للإنسان. تبدأ الشاعرة بنصيحة واضحة للأحياء، تقول فيها:

أيها السادرون في ظلمة الأَرْضِ

كفاكم شقاوةً وذهولاً

احملوا نادمين أشلاء موتاكم

ونوحوا على القبور طويلاً (نازك الملائكة، ۱۹۹۷ م: ۵۴)

ثم تنتقل إلى تفاصيل كيفية تجهيز الميت للعزاء، مضيئة لمسة شاعرية عميقة مليئة بالمعاني: ضمّوها بالعطر لّفوا بقاياها بزهر الكنار والياسمين واهتفوا حولها بأنشودة السلم ليهنأ في القبر كل حزين وتختم الشاعرة بمدى تأثير الفرح والسلام على روح الميت، حيث تدعو الأطفال للغناء والابتسام، كي يشعر الميت بجمال السلام بعيداً عن ضجة الحرب والقتال:

اجمعوا بالصَّبِيَّةِ الصِّغَارِ

ليشدوا بلحون الصَّفَاءِ والِإِبْتِسَامِ

أنفذوا الميتين من ضجّة الحر

بِ لَيْسْتَشْعُرُوا جَمَالَ السَّلَامِ

فيم هذا الصراع ييا ايها الأح ياء؟

فيم القتال؟ فيم الدماء؟ (نازك الملائكة، ۱۹۹۷ م: ۵۵)

نص نازك الملائكة يعبر عن فلسفة عميقة، حيث تحاول الشاعرة تقديم وجهة نظر مختلفة للموت، فتجعله مكملاً للحياة وليس نهايتها. الشاعرة تجمع بين العاطفة القوية والتأمل الفلسفي، وتدعو الأحياء إلى إعادة التفكير في المعاني التقليدية المرتبطة بالموت، وربما محاولة جعل الموت مناسبة للسلام والفرح بدلاً من الحزن والأسى.



تبجيل الميت بالفرح والسلام

مواجهة العدم والموت بشكل طبيعي تماما موعظة الشاعرة لترك القتال وسفك

التحليل ما بعد الأنثروبولوجي الفلسفي الموحد للإنسان والعال

في مطولة "مأساة الحياة"، تحاول نازك الملائكة أن تجد خيوطاً للربط بين هذا العالم وعالم آخر، وهي في حالة حيرة. تبحث الشاعرة عن سبب امتلاء هذا العالم بالحزن والمعاناة، وقلة الاحتفالات والأفراح. تتساءل عن سبب هيمنة عالم الموت على الإنسان دائماً، وتعبر عن هذا الشعور في أبياتها:

ليت شعري ماذا جنّوا من ليالي

هم؟ وأين الأفراح والأعياد؟

ليس منهم إلا قبور حزيننا

ت أقيمت علي ضفاف الحياة

رحلوا عن حمى الوجود ولاذوا

في سكونِ بعالمِ الأمواتِ (نازك الملائكة، ١٩٩٧ م: ٢٣ و ٢٤)

الشاعرة تحاول أن تفهم لماذا يعيش الإنسان حياة مليئة بالحزن والمعاناة، بدلاً من الفرح والسعادة. تبحث عن سبب افتقار الحياة إلى الاحتفالات والأعياد، وتجد أن الموت دائماً ما يلقي بظله الثقيل على حياتنا. تتساءل الشاعرة عن جدوى الحياة والأشياء التي يمكن أن يحصل عليها الإنسان من خلال لياليه المليئة بالتعب والحزن.

الموت والحياة، في نظر نازك الملائكة، مرتبطان ببعضهما البعض بشكل وثيق. ترى الشاعرة أن القبور الحزينة هي ما تبقى من حياة الأشخاص الذين رحلوا عن الدنيا، وهم الآن في سكون بعالم الأموات. هذا العالم المليء بالصمت والسكينة، قد يكون مكاناً يلجأ إليه الإنسان للهروب من معاناة الحياة.

الشاعرة تستمر في محاولة فهم العلاقة بين العالمين: عالم الأحياء وعالم الأموات. تبحث عن سبب عدم وجود الأفراح والأعياد في حياتنا، وتعبر عن حيرتها وتساؤلاتها بعبارات ملأى بالحساسية والشاعرية. الشاعرة تجمع بين الواقع المرير للحياة والتأمل الفلسفي في الموت، ما يعطي قصيدتها عمقاً وأبعاداً جديدة تجعل القارئ يتأمل في معنى الحياة والموت.

كثرة الموت وسيطرته على الإنسان



التحليل ما بعد الأنثروبولوجي الفلسفي الموحد للإنسان والعالم

۳-۲-۲. عدم اهتمام الإنسان بتشابك العالم

قد يرى الإنسان العالم من خلال العدسة الضيقة لاهتماماته وأذواقه، ويؤثر احتياجاته على اختيار الأشياء التي تهمة؛ لكن في بعض الأحيان قد يتمكن من الخروج من هذه النافذة المحدودة والحصول على رؤية أوسع لتكامله مع الكائنات الأخرى. وهذا ما أسماه هايدجر بوحدة الوجود ونكتشف أننا، الخنفساء التي نراها على الشجرة والصخرة الكبيرة في الحديقة القريبة من منزلنا، جميعنا موجودون وننتشارك في الحقيقة الأساسية للوجود. وإلى جانب نقاشاته حول الدازاين وسمات حياته؛ يحاول هايدجر إظهار الدور الأول في المعنى الحقيقي للحياة من خلال الاهتمام بالتفكير الروحي والأصلي، وتمييزه عن التفكير الحسابي وغير الأصلي. ووفقاً له، فإن حساب التفكير هو سمة من سمات العلم والأنشطة اليومية التي فيها يسود هذا القياس الكمي وحساب العالم وكائناته ككائن ويجعلنا نهمل ذاتنا الحقيقية. ومن ناحية أخرى، فإن التفكير الأساسي والأصيل له طبيعة تأملية ويستمتع إلى نداء الوجود ويشير إلى ترابط العالم والإنسان (مككوري، ۱۳۷۶ ش: ۱۲۴-۱۲۵).

إن السؤال عن معنى الوجود، يقع في فكر هايدجر، وإذا كان لهذا السؤال معنى بالنسبة للطالب فإنه يمكن أن يساعده في بحثه عن معنى الحياة. لأن موقف هايدجر من الحياة أنطولوجي تماماً، أي أنه حتى لا يكون لدينا فهم حقيقي ومعنى للوجود، فلن يكون لدينا أي أساس آمن للحياة. وعلى هذا الأساس، تهتم فلسفة هايدجر بمسألة تشابك العالم والوجود (قدرتي، ۱۳۹۳ ش: ۲۹). ولذلك يطرح هذا السؤال البسيط: ما معنى الوجود؟ وأنه من خلال تحديد معنى الوجود يمكن تحقيق فهم معنى الحقيقة من خلال الكشف عنها ودراسة ترابط العالم والوجود (Heidegger, ۱۹۸۸: ۱۹؛ احمدي، ۱۳۸۴ ش: ۹۰-۹۱). ل طرح هذا السؤال بشكل صحيح، يركز هايدجر على حقيقة الوجود، وليس على الكائنات التي تستفيد من الوجود. فالوجود من وجهة نظره هو الذي يجعل الأشياء موجودة، وليس عدماً. ويقول إن الوجود بحد ذاته لغز ولا بد من إيجاد طريقة لفهم معناه؛ نحن نعيش فقط مع الموجودين، لكن الوجود دائماً لغز بالنسبة لنا. ومع هذا فإننا لن نكون بشراً بدون هذا اللغز، أي بدون علاقتنا بالوجود، ودون التفكير في الوجود، أي أن الإنسان و ترابطه بالعالم هو السبيل الوحيد لمعرفة الوجود (Heidegger, ۱۹۹۱: ۴؛ احمدي، ۱۳۸۴ ش: ۲۲۶).

قصيدة "في الريف"، تغمر نازك الملائكة نفسها في لحظات الطبيعة الجميلة التي لا توصف، مما ينقل الجمال الملهم لإنشاء هذه الصورة بشكل ملموس إلى المخاطب. تسعى الشاعرة، شيناً فشيناً، لتكوين علاقة بين عناصر الطبيعة وبطء حركة تدفق الحياة فيها، لتقدم صورة موحدة وشاملة لنقل الحس الطبيعي إلى الإنسان. إحدى الأماكن التي تصف فيها الشاعرة

تشابك الصور ونقل صورة شاملة للحظات نقية هو وصف القرية. تصف الشاعرة دخول الطهر والصفاء اللطيف إلى الأشجار والقرى، وتتحدث عن نعومة الزهور وعبق التلال في قصيدة "في الريف":

ما أحبَّ الصفاءَ ييحتضنُ الأشج

ارَ والواديَ النضيرَ الخصبيا

ما أرقَّ الأزهارَ في مهدها الور

ديِّ ما أعطرَ الربى والسهوبا

كلُّ شيءٍ في هذه الجنةِ الحُل

وةٍ يُيوحي بأننا قد وصلنا

ها هنا شاطئُ السعادةِ هذا

حُلْمٌ قلبي فما ألدُّ وأهنا (نازك الملائكة، ١٩٩٧ م: ٩٢)

تبدأ الشاعرة بالتعبير عن حبها للصفاء الذي يحتضن الأشجار والوادي الخصيب. تستخدم لغة شعرية رقيقة لوصف الزهور في مهدها الوردي وعبق التلال والسهول. الشاعرة تصور هذه الصورة الجميلة وكأنها جنة حلوة، توحى بأنهم قد وصلوا إلى شاطئ السعادة. نازك الملائكة تنقل من خلال هذه الأبيات جمال الطبيعة والنقاء الذي يمكن أن يجده الإنسان في الريف. تستخدم اللغة الشعرية لتصوير تفاصيل الطبيعة بدقة، مما يجعل القارئ يشعر وكأنه يعيش تلك اللحظات النقية بنفسه. تصور الشاعرة الطبيعة كملاذ للراحة والسعادة، بعيداً عن صخب وضجيج الحياة العصرية. هذه الأبيات تعبر عن حب الشاعرة للطبيعة وكيف يمكن أن تكون مصدر إلهام وسعادة للإنسان. تأمل الشاعرة في الريف والطبيعة يجعلها تعبر عن ارتباط عميق بالأرض والعناصر الطبيعية، وتصور لحظات من الصفاء والجمال الطبيعي الذي يمكن أن يجده الإنسان في بساطة الحياة الريفية.

تصوير الشاعر للصور الخالدة

كوصف رقة الأزهار والورود في القرية



الشاعر للصور الخالدة

تصوير الشاعر للصور الخالدة تصوير

كوصف عطر الربى وسهوب الجيا

كدخول النقاء إلى الأشجار وأجواء القرية

التحليل ما بعد الأنثروبولوجي الفلسفي الموحد للإنسان والعالم

في قصيدة "البحث عن السعادة"، تبحث نازك الملائكة عن إجابات لأسئلتها التي لم تتم الإجابة عليها، مثل البحث عن السعادة من خلال تخصصها للنظام والترابط في الطبيعة. تتناول الشاعرة طبيعة حزينة، تجد فيها حسب روتينها المعتاد، على شاطئها الهادئ عندما تكون مياه البحر هائجة، وجها باكيا من البحر. أو في تلك الطبيعة المهمومة تبقى الأشواك وتذبل الزهور ولا تجد الأغنام فيها أي عشب. كأن الشاعرة تذكر الإنسان بأنه لم يهتم بدراسة تشابك العالم وما يحيط به حتى يفهم حقيقة نفسه أو حقائق العالم، مثل السعادة الحقيقية. تعبر الشاعرة عن هذه الأفكار في أبياتها:

سِرْتُ وحدي تحت النجوم طويلاً

أسأل الليلَ والدياجيرَ عنك

أسفاً لم أجدك في الشاطئِ الصخ

ري حيثُ المياهُ تفتأُ تبكي

حيثُ تبقى الأشواكُ والوردُ بذوي

تحت عينِ الأيامِ والأقدارِ

حيثُ ييفنى الصفاءُ والليلُ ييأتي

بجنونِ الأنواءِ والأعصارِ

حيثُ تقضي الأغنامُ أيامها غرُ

ثى ولا عشبٍ في جديبٍ (نازك الملائكة، ١٩٩٧ م: ٧٣)

تبدأ الشاعرة بوصف رحلتها تحت النجوم، وهي تسأل الليل والظلام عن السعادة، ولكنها لم تجدها على الشاطئ الصخري حيث تبكي المياه. تصف الشاعرة مشاهد الطبيعة الكثيية، حيث تبقى الأشواك وتذبل الزهور تحت عين الأيام والأقدار. وتستمر الشاعرة في وصف كيف يفنى الصفاء ويأتي الليل بجنون الأنواء والأعاصير. في هذه الطبيعة المجذبة، تقضي الأغنام أيامها جائعة ولا تجد عشباً تأكله. إن الشاعرة تستخدم هذه الصور الحزينة للطبيعة لتوضيح كيف أن الإنسان لم يهتم بفهم التشابك في العالم من حوله، مما يجعله غير قادر على فهم حقيقة السعادة. الشاعرة تجمع بين الوصف التفصيلي للطبيعة والتأمل الفلسفي في محاولة لفهم السعادة الحقيقية. نازك الملائكة تسلط الضوء على أهمية التفاعل مع الطبيعة وفهم تفاصيلها لفهم أعمق لمعاني الحياة. القصيدة تدعو القارئ للتأمل في حال الطبيعة وحال الإنسان في محاولة للبحث عن السعادة الحقيقية في الحياة.

البحث عن السعادة في طبيعة مهمومة

يبقى فيها الشوك ويذبل الزهر تحت أيدي الأقدار



التحليل ما بعد الأنثروبولوجي الفلسفي الموحد للإنسان والعالم

٣-٢-٣. عدم الاهتمام بمسألة حرية الإنسان والعيش لنفسه

إن الطريقة التي ننظر بها إلى الله ودوره في العالم والإنسان هي ما يجعل القيم والقواعد الأخلاقية ذات معنى أو لا معنى لها بالنسبة لنا، وضرورية أو غير ضرورية، وهو ما يرتبط بشكل مباشر بمعنى الحياة (عليزمني، ١٣٨٦ ش: ٥٩-٨٩ و هيك، ١٣٧٦ ش: ٨٧-٩٨)؛ وبطبيعة الحال، لا يتم اختيار العديد من جوانب حياتنا بحرية؛ يقول هايدجر أننا ألقينا في هذا العالم في بداية حياتنا ونحن نولد في بيئة اجتماعية خاصة ومحدودة، ومن حولنا نرى معتقدات جامدة وتمميزات قديمة وضروريات لم يكن لنا دور في خلقها (هايدجر، ١٩٢٧ م: ٩٢). يريد هذا الفيلسوف الذي خلق التيار أن يساعدنا في التغلب على هذا التقلب من خلال فهم جوانبه المختلفة، ووفقا لهايدجر، يجب على الإنسان أن يفهم حدوده النفسية والاجتماعية والمهنية ومن ثم يتغلب على هذه القيود ويتبنى موقفاً أوسع وأكثر عالمية. ومن خلال القيام بذلك، سنبدأ رحلتنا الهايدجرية الكلاسيكية من الافتقار إلى الأصالة إلى الأصالة (هايدجر، ١٩٢٧ م: ٩٢).

ومع ذلك، في رأي هايدجر، ينبغي للمرء أن يتوقع العديد من الإخفاقات في هذا المسار، وغالباً ما يستسلم البشر لنوع سطحي واجتماعي من الوجود يسميه هايدجر ذات الآخرين على النقيض من ذاتنا. وما يساعدنا على الخروج من الذات الأخرى هو التركيز المتوازن والانتباه إلى الموت الذي سيأتي إلينا عاجلاً أم آجلاً. لا يمكننا أن نعيش لأنفسنا إلا عندما نفهم أن الآخرين لا يستطيعون إنقاذنا من العدم؛ لمعرفة ذلك، نحتاج إلى التوقف عن القلق بشأن ما يعتقد الآخرون عنا والتوقف عن إنفاق وقتنا وطاقتنا في محاولة إقناع الآخرين؛ فالخوف والقلق من العدم، على الرغم من أنه يبدو مزعجاً، يمكن أن ينفذنا أو إن الوعي بوجودنا المحتضر هو الطريق للدخول في حياة كاملة ومرضية؛ حتى عندما سئل هايدجر في محاضرة ألقاها عام ١٩٦١ عن كيفية استعادة الأصالة، أجاب باقتضاب أننا يجب أن نقضي المزيد من الوقت في المقابر (Heidegger, ١٩٧١: ١٩٠). من الأسئلة التي لم تزل تشغل بال الشاعرة نازك الملائكة، وقد ذكرتها مرات عديدة في قصائدها، هو أنها لا تعرف من أين أتت وإلى أين تذهب أو ما هو مصير حياتها. هذه التساؤلات الوجودية تعكس حالة من الحيرة والبحث عن الحقيقة والمعنى في الحياة. ورغم أن أسباب العلاقة بين الإنسان والعالم كثيرة في فلسفة الشاعرة

الذهنية، إلا أنها تتحدث هنا مرة أخرى عن اهتماماته العقلية؛ من العيش في عالم الظلام، وتتقدم الأقدار حياتها ومصيرها حتى تقول:

هكذا جنث للحياة وما أد

ري إلى أين سوف تمضي الحياة

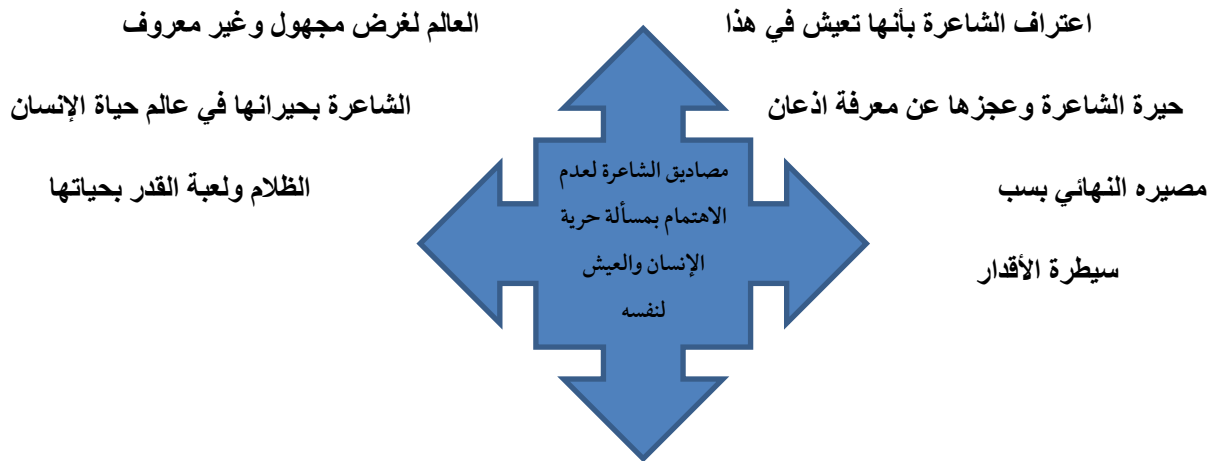
وسأحياء كما كمايشاء لي المج

هول حيرى تلهو بي الظلمات (نازك الملائكة، ١٩٩٧ م: ٢٨)

الشاعرة تعبر عن حالة من الضياع والقلق الوجودي، حيث لا تعرف من أين أتت وإلى أين تذهب. تتساءل عن مصير حياتها ومستقبلها المجهول، وتشعر أن الظلمات تتلاعب بها. هذه التساؤلات تعكس صراع الشاعرة الداخلي ومحاولتها لفهم معنى الحياة ومصيرها.

في فلسفة نازك الملائكة، العلاقة بين الإنسان والعالم معقدة ومتعددة الأبعاد. الشاعرة تعبر عن اهتمامها العميق بالعلاقات العقلية والوجودية بين الإنسان والعالم، ومحاولتها لفهم هذه العلاقات من خلال الشعر والتأمل الفلسفي. تعبر هذه الأبيات عن شعور الشاعرة بالضياع والبحث عن الحقيقة في عالم مظلم ومجهول.

الشاعرة تستخدم لغة شعرية قوية للتعبير عن مشاعرها وتساؤلاتها الوجودية، مما يجعل القارئ يشعر بعمق هذه التساؤلات ويشاركها في رحلتها للبحث عن الحقيقة والمعنى في الحياة.



في مكان آخر من مطولتها "مأساة الحياة"، تظهر أفكار نازك الملائكة التشاؤمية حول كون الحياة عبثاً، وفي تساوي الوجود وغياب الإنسان في هذا العالم. تعبر الشاعرة عن الدور الملون للقدر والمصير في تشكيل أحداث الحياة، وهي ترغب في إيقاظ الإنسان من غفلته وتشرده. تعبر الشاعرة عن هذه الأفكار في أبياتها:

عبثاً تحلمين يا شاعرتي ما

من صباح ليل هذا الوجود

عبثاً تسألين أن يكشف السرُّ

و أن تنعمي بفك القيود

في ظلال الصفصافِ قضيتِ ساعا

تكِ حيرى تمضك الأسرارُ

تسألين الظلال ولم يع

لم شيئاً وتعلمُ الأقدارُ (نازك الملائكة، ١٩٩٧ م: ٢١)

الشاعرة تعبر عن إحساسها بالعبث واللامعنى في الحياة، حيث ترى أنه لا يوجد صباح لهذا الليل الطويل من الوجود. تعبر عن يأسها من كشف الأسرار ومن الحرية من القيود. وتصف كيف قضت ساعاتها في ظل الصفصاف، حيرى ومنهكة من الأسرار التي تؤرقها، بينما الأقدار تعلم بكل شيء.

نازك الملائكة تسلط الضوء على فكرة العبث والقدر، وهي فكرة فلسفية تشاؤمية تشير إلى عدم وجود معنى أو هدف للحياة. الشاعرة تشعر بأن الإنسان يعيش في عالم مظلم وعبثي، حيث تكون الأقدار هي التي تتحكم في مصيره وحياته. تستخدم لغة شعرية قوية للتعبير عن مشاعرها وتساؤلاتها الوجودية، وتدعونا للتفكير في مدى تأثير القدر على حياتنا.

الشاعرة ترغب في إيقاظ الإنسان من غفلته وتشرده، وتحثه على التأمل في مصيره وفهم دوره في هذا العالم. تعكس هذه الأبيات صراع الشاعرة الداخلي ومحاولتها لفهم معنى الحياة والقدر، وتدعونا للمشاركة في هذا البحث والتأمل.

ساعات عمرها في الحيرة والعجز

إذعان الشاعرة بأنها تقضى

ولاخيار لها في حياتها

إذعان الشاعرة بأنها لاتعرف

التي حقائق العالم ولكن تعلم الأقدار

مصاديق الشاعرة لعدم
الاهتمام بمسألة حرية
الإنسان والعيش لنفسه

إذعان الشاعرة بأنها تحمل

الوجود عبثاً ولاتكشف الأسرار

في العالم و لا حرية لها وحركة الجبر في حياة الإنسان

التحليل ما بعد الأنثروبولوجي الفلسفي الموحد للإنسان والعالم

۳-۲-۴. استخدام الإنسان من العالم ذرائعية

في معظم الأحيان، وفي كثير من الأحيان، نتعامل مع الناس دون وعي؛ كما يسميه هايدجر أدوات؛ يبدو الأمر كما لو أن الآخرين، بدلاً من أن يكونوا كيانات في حد ذاتها، هم مجرد أدوات للقيام بأشياء معينة. إن علاج هذا الشعور بالأنانية هو التعرض لأعمال فنية عظيمة؛ هذه أعمال فنية رائعة يمكن أن تساعدنا على اتخاذ خطوة خارج أنفسنا والوصول إلى فهم حقيقي للوجود المستقل والمتشابك للأشخاص والأشياء الأخرى (متز، ۱۳۹۰ ش: ۱۵-۲۶).

وفقاً لهايدجر، الحياة العادية واليومية ليست هو دازايناً حقيقياً، لأنها تتطلب قبول أشكال الحياة التي يقدمها الآخرون؛ وفقاً لهايدجر، في العيش مع الآخر، أول ما يُعطى لنا هو العالم المشترك للجميع ذرائعياً؛ عالم يرافق فيه هو ذلك نفسه بطريقة لا تنطوي بعد على الوصول إلى نفسه ويمكن أن يكون دائماً في هذا العالم دون أن يصل إلى نفسه و ذلك عالم ذرائعي (Heidegger, ۱۹۸۵: ۲۳۶-۲۳۷)؛ الواقع عند هايدجر هو تحليل معنى الحياة الإنسانية من خلال تحليل وجود الدازاين؛ فيقول أن عالمنا هو حياتنا الحقيقية، وحياتنا هي الحياة فقط بقدر ما تستمر في العالم، ولا يمكننا أن نخرج من نطاق الحياة الواقعية ونجد مكاناً ننظر منه إلى الحياة، لأن الحياة تتحدث بطريقة الخاصة بلغتها الخاصة. فهو يعبر عن واقع حياته ويخلق معانيه ودلالاته والفلسفة الذرائعية تأتي من الحياة الواقعية، وليس من القضايا فيعتمد فهم هايدجر للحياة على كونه معرفياً أو أخلاقياً في هذا العالم والمشاركة في التجربة المعاشة أو الذرائعية (أحمدي، ۱۳۸۴ ش: ۱۴۱-۱۴۲).

في مطولتها "مأساة الحياة"، تبحث نازك الملائكة منذ البداية عن خيوط السعادة الحقيقية. ولأجل العثور على إجابة لهذا السؤال، تعتبر الشاعرة كل شيء أداة للإجابة. بينما تعلم منذ البداية أنه لا يوجد جواب لسؤالها. تعبر عن ذلك بقولها إنها تسأل الليالي عن السعادة وتؤكد أنها سر الدنيا ولغز الدهر، وطالما لا توجد حقيقتها وقد بقيت كالحلم والرؤيا. تقول الشاعرة:

قد بحثنا عن السعادة لكن

ما عثرنا بكوجها المسحور

أبدأ نسالُ الليالي عنها

وهي سرُّ الدنيا ولغز الدهور

طالما حدثوا فؤادي عنها

في ليالي طفولتي وصبايا

طالما صوّروا لعينيّ لُقيا

ها وألقوا أنباءها روايا (نازك الملائكة، ١٩٩٧ م: ٦٦)

نازك الملائكة تعبر عن حالة من البحث المستمر عن السعادة، وتصف كيف أنها لم تعثر عليها في هذا العالم المسحور. تستمر في السؤال عنها في الليالي، وتشير إلى أن السعادة تبقى سر الدنيا ولغز الدهر. تذكر الشاعرة كيف كانت تسمع عن السعادة منذ طفولتها وصباها، وكيف كانوا يصورون لها لقيائها ويلقون أنباءها كرؤيا.

تعكس هذه الأبيات حالة الشاعرة من الحيرة والبحث المستمر عن السعادة التي تبقى بعيدة وغير ملموسة. تستخدم الشاعرة لغة شعرية جميلة للتعبير عن مشاعرها وتساؤلاتها، وتجعل القارئ يشعر بعمق هذا البحث والتأمل في معنى السعادة والحياة.

الشاعرة تجد أن السعادة هي حلم ورؤيا بعيدة المنال، وتستمر في البحث عنها بالرغم من علمها بأنها قد لا تجد الإجابة. تعبر عن هذا البحث المستمر بأسلوب شعري رقيق وعاطفي، مما يجعل القارئ يشعر بمشاعرها وتجربتها في البحث عن السعادة.

نازك الملائكة تعبر عن فلسفة عميقة في شعرها، حيث تجمع بين الشعر والتأمل الفلسفي لتقديم رؤى ومعاني عميقة حول الحياة والسعادة.

السعادة وحقيقتها

استخدام الليل كأداة للسؤال في معنى

عرفت الشاعرة أن السعادة

بحث الشاعرة عن معنى السعادة وقد هي

بمثابة لغز معقد لا يمكن العثور على معناه

وحقيقتها في المطولة كثيراً

عند أي شخص أو أي شيء

التحليل ما بعد الأنثروبولوجي الفلسفي الموحد للإنسان والعالم

في جزء آخر من مطولتها "مأساة الحياة"، تواصل نازك الملائكة بحثها عن معنى السعادة الحقيقية. تسعى الشاعرة للعثور على أسطورة السعادة باستخدام أداة استعارة الليل وظلمته، مخاطبة الليل والظلمات في سعيها. السعادة التي تبحث عنها الشاعرة لا تجدها حتى على شاطئ البحر، حتى عندما يكون البحر هائجاً. تعبر الشاعرة عن هذا البحث في أبياتها:

إيه أسطورة السعادة هاتي

حدثيني عن سرك المنشود

أين ألتاك؟ أين مسكنك المر

موق؟ في الأفق أم وراء الوجود؟

سرت وحدي تحت النجوم طويلاً

أسأل الليل والدياجير عنك

أسفاً لم أجدك في الشاطئ الصخ

رئ حيث المياه تفتأ تبكي (نازك الملائكة، ۱۹۹۷ م: ۶۶)

الشاعرة تبحث عن أسطورة السعادة وتساؤها عن سرها المنشود، تسألها عن مكانها، إن كانت في الأفق أم وراء الوجود. تصف الشاعرة رحلتها الطويلة تحت النجوم، تسأل الليل والظلمات عن السعادة، لكنها لم تجدها في الشاطئ الصخري حيث تستمر المياه في البكاء.

في هذه الأبيات، تستخدم نازك الملائكة الليل والظلمات كأدوات استعارة للتعبير عن حالة البحث والتساؤل عن السعادة. الشاعرة تعبر عن حالة من الحيرة والضياع في محاولتها للعثور على السعادة التي تبدو بعيدة ومنالها صعب. تعكس هذه الأبيات صراع الشاعرة الداخلي ومحاولتها لفهم حقيقة السعادة ومكانها في هذا العالم. كأن نازك الملائكة تستخدم لغة شعرية قوية للتعبير عن مشاعرها وتساؤلاتها، مما يجعل القارئ يشعر بعمق هذا البحث والتأمل في معنى السعادة والحياة. هذه الأبيات تعبر عن رحلة البحث المستمرة عن السعادة، وعن الحيرة والقلق الوجودي الذي تعيشه الشاعرة في محاولتها للعثور على إجابة لسؤالها العميق حول السعادة ومعناها.

استعارة الليل والظلمات ومخاطبتهما للعثور على السعادة



استمرار جهود الشاعرة للعثور على أي إجابات عن المعنى على معنى السعادة للسعادة الحقيقية

التحليل ما بعد الأنثروبولوجي الفلسفي الموحد للإنسان والعالم

نتيجة البحث

تُظهر هذه الدراسة أنّ مقاربة فلسفة اللغة في الأفق النظري المعاصر لا تُدرَك باعتبارها امتداداً ثانوياً للمنطق أو اللسانيات، بل تُفهم كجهاز أنطولوجي ومعرفي تتجلى فيه اللغة بوصفها أساً لانكشاف الحقيقة وإمكاناً لتكوين التجربة الإنسانية. هذا المنظور، إذ يتجاوز التصورات الأدائية والدلالات الصورية، يضع اللغة في مقام الأفق الوجودي والبنية التأويلية، حيث لا ينحصر المعنى في حدوده الاصطلاحية، بل يتشكل ضمن شبكة متداخلة من العلاقات الثقافية والتاريخية والكيونونية. ومن ثمّ، فإن فلسفة اللغة، بوصفها مقاربة كبرى، تتيح إعادة التفكير في العلاقة بين اللغة والفكر، وبين اللغة والثقافة، وبين اللغة والكيونونة، بحيث يغدو النص مجالاً لانكشاف الوجود لا يمكن النفاذ إلى طبقاته العميقة إلا عبر أدوات تأويلية وفلسفية دقيقة.

وقد سعت هذه الدراسة، من خلال طرح سؤالين رئيسيين، إلى إعادة بناء العلاقة بين اللغة والوجود والثقافة في أفق فلسفي معاصر. أظهر البحث أنّ إدماج فلسفة اللغة في التعليم والترجمة لا يقتصر على تجاوز البنية اللفظية والنحوية، بل يفتح المجال أمام النفاذ إلى الطبقات العميقة للمعنى والسياق الثقافي والافتراضات الفلسفية الكامنة في النص، بما يعزز دقة الفهم وعمق التأويل. كما بيّن التحليل أنّ شعر نازك الملائكة يشكّل فضاءً وجودياً تتجلى فيه مفاهيم القلق، السقوط، البحث عن المعنى والوجود الأصيل، وأنّ نظرية هايدغر ما بعد الأنثروبولوجية توفر إطاراً خصباً لفهم هذه التجليات، حيث تتحول اللغة الشعرية إلى أفق للكيونونة لا مجرد حامل للمعنى.

وتؤكد النتائج أنّ المراحل الأساسية في التعليم، الترجمة والتحليل لشعر نازك الملائكة تتجسد في ثلاث حركات وجودية متميزة: في التعليم، حركة الانتقال من اللغة إلى الكيونونة حيث تُفهم اللغة بوصفها بيت الوجود؛ في الترجمة، حركة التحول من النقل الحرفي للمعنى إلى إعادة خلق التجربة الوجودية في لغة جديدة، حيث يغدو المترجم مفسراً وجودياً يعيد إنتاج النص في سياق ثقافي آخر؛ وفي التحليل، حركة تفكيك الذات واللغة داخل النص الشعري، حيث تتحول الذات الشعرية إلى نقطة عبور للكيونونة. ومن خلال هذه المقاربة يتضح أنّ تطبيق النظرية الهايدغرية على شعر نازك الملائكة يكشف عن إشكاليات وجودية عميقة، مثل غياب اهتمام الإنسان بوجوده في العالم، إهماله لتشابك علاقاته مع العالم، تجاهله لمسألة الحرية والعيش لذاته، فضلاً عن نزوعه إلى التعامل مع العالم بمنطق ذرائعي نفعي.

وعليه، فإن هذه الدراسة تخلص إلى أنّ الجمع بين فلسفة اللغة وتطبيقات التعليم والترجمة، مع استثمار النظرية الهايدغرية في تحليل النصوص الشعرية، يفتح آفاقاً جديدة أمام الفكر العربي المعاصر، ويؤسس لبراديجم تحليلي مبتكر يربط بين اللغة والكيونونة، وبين النظرية والممارسة، بما يتيح إعادة بناء العلاقة بين النص والوجود في سياق ثقافي وفلسفي متجدد.

المصادر والمراجع

۱-الكتب

۱. آلتون، ویلیام پی (۱۳۸۱ ش). فلسفه زبان (ترجمه محمدعلی ایرانمنش و محمدجواد جلیلی). تهران: نشر سهروردی، ۱۳۸۱.
۲. ابن‌سینا، حسین بن عبدالله (۱۹۵۲ م). أحوال النفس أو معاد الأصغر. مصر: دار إحياء الكتب العربية.
۳. احمدی، بابک (۱۳۸۴). هایدگر و پرسش بنیادین. تهران: نشر مرکز.
۴. اسمت، جیمز (۲۰۲۲ م). نظریات معاصرة حول الإنسان والعالم. لندن: دار المعرفة العالمية.
۵. بیمل، والتر (۱۳۸۱ ش). بررسی اندیشه‌های روشن‌گرانه مارتین هایدگر، ترجمه بیژن عبدالکریمی. تهران: سروش.
۶. پروتی، جیم (۱۳۸۳). الوهیت و هایدگر، ترجمه محمدرضا جوزی. تهران: انتشارات حکمت.
۷. جعفر، صفاء عبد السلام (۲۰۰۱ م). أنطولوجيا اللغة عند هایدجر: دراسة فلسفية. دار الوفاء للطباعة والنشر.
۸. حسینی، سارا (۲۰۱۹). الشعر والفلسفة: تحليل أشعار نازك الملائكة وفروغ فرخزاد. طهران: دار الأدب الحديث.
۹. الخاقانی، علي. شعراء بغداد من تأسيسها حتى اليوم. ج ۲، بغداد: لانا، ۱۹۶۲.
۱۰. سربخشي، محمد (۲۰۱۱ م). دروس في النصوص الفلسفية والكلامية من كتب عربية معاصرة. قم: مؤسسة الإمام الخميني التعليمية والبحثية.
۱۱. عبدالکریمی، بیژن (۱۴۰۲ ش). هایدگر و استعلاء. تهران: نقد فرهنگ.
۱۲. عبداللهی، محمد (۱۳۹۳ ش). «فلسفه زبان». دانشنامه پژوهش‌ده باقر العلوم. قم: پژوهش‌ده باقر العلوم.
۱۳. کمالی، رزا (۲۰۲۱ م). تحلیل فلسفی لعلاقة الإنسان والعالم. بیروت: دار الفلسفة الحديثة.
۱۴. الملائكة، نازك (۱۹۹۷ م). ديوان نازك الملائكة. ج ۱، بیروت: دار العودة.
۱۵. مک‌کواری، جان. مارتین هایدگر (۱۳۷۶ ش). ترجمه محمد سعید حنائی کاشانی. تهران: انتشارات گروس.
۱۶. مک‌کویی، جان (۲۰۲۰ م). فلسفة الوجود والأنثروبولوجيا. نیویورک: دار الكتاب الحديث.
۱۷. نصر، سید حسن (۱۳۷۷ ش). نظر متفکران اسلامی درباره طبیعت. تهران: انتشارات خوارزمی.
۱۸. نعیمه، میخائل (۱۹۹۳ م). الغربال. بیروت: دار الصادر.
۱۹. هایدگر، مارتین (۱۳۸۶ ش). هستی و زمان، ترجمه سیاوش جمادی. تهران: انتشارات ققنوس.
۲۰. هایدگر، مارتین (۱۹۲۷). زمان و وجود، ترجمه شهاب‌الدین امیرخانی. تهران: نشر کتاب پارسه.

٢١. هايدغر، مارتين (١٩٩٦ م). الوجود والزمان، ترجمه عبدالغني عمارة. قاهره: دار الفكر العربي.

٢٢. هيك، جان (١٣٧٦ ش). فلسفه دين، ترجمه بهزاد سلطاني. تهران: انتشارات بين المللي هدى.

٢- المقالات

٢٣. أحمدي، علي (٢٠١٣ م). «تحليل مفاهيم الإنسان والعالم في شعر نازك الملائكة باستخدام نظرية هايدغر». مجلة الفلسفة المعاصرة، مجلد ١٥، عدد ٤، صص ٣٢٠-٣٠٠.

٢٤. اكوان، محمد (١٣٨٠ ش). «ويتگنشتاين: زبان و فلسفه». نشریه دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه تهران، س ٤٨، ش ١٦٠، صص ٢٩٣-٣١٨.

٢٥. امینی، محمدرضا؛ وکیلی، نجمه؛ محبی، علی (١٤٠١ ش). «نقش پیش‌بینی‌کننده فلسفه‌های آموزشی بر سبک‌های تدریس مدرسان دانشگاه فرهنگیان کرمانشاه». مطالعات برنامه درسی آموزش عالی، س ١٣، ش ٢٦، صص ٨٥-١٠٤ → DOI: ٢٠,١٠٠١,١,٢٥٣٨٢٢٤١,١٤٠١,١٣,٢٦,٤,٧

٢٦. بید هندی، محمد (١٣٨٣ ش). «بررسی و تحلیل نسبت انسان با عالم در فلسفه ملاصدرا». مجله اندیشه دینی دانشگاه شیراز، ش ١١، صص ١-١٤.

٢٧. حسینی، علی اصغر؛ امینی، جبار؛ جلالی شیبجانی، جمشید (١٤٠٠ ش) «مقایسه گفتار اشاعره معاصر جهان اسلام (عرب‌زبانان) با اشاعره کردستان ایران در رابطه با فلسفه‌ورزی (مطالعه تاریخی-تطبیقی)». جستارهایی در فلسفه و کلام، س ٥٣، ش ١، صص ١٧٣-١٩٤ → DOI: ١٠,٢٢٠٦٧/EPK.٢٠٢١,٤٤٢٠٣,٠

٢٨. چیت‌ساز، مازیار؛ حجتی، سید محمدعلی؛ نبوی، لطف‌الله؛ احمدی افرنجانی، علی‌اکبر (١٣٨٨ ش). «دلالت‌شناسی در نظریه تصویری معنا: اسم عام در فلسفه زبان لاک». دوفصلنامه هستی و شناخت، س ١٥، ش ٧٤، صص ٧١-٩٠.

٢٩. جمشیدی، محمدرضا (٢٠٢٠ م). «نقد و تحلیل افکار هايدغر حول الوجود والزمان». مجلة الفلسفة النقدية، مجلد ١٢، عدد ٢، صص ١٨٠-١٩٥.

٣٠. زرگر، نرگس (١٣٩٨ ش). «بررسی ماهیت زبان در فلسفه زبان فارابی». نشریه فلسفه، س ٤٧، ش ١، صص ١٢١-١٤٠. <https://doi.org/10.22059/jop.2019.74469.140-121>

٣١. سلیمانیان، حمیدرضا (١٣٨٩ ش). «نگاهی به زبان عارفان از چشم‌اندازهای معرفت‌شناسی و زبان‌شناسی». ادب‌پژوهی گیلان، س ٣، ش ١١، صص ٥٥-٧٢.

٣٢. شمس‌آبادی، حسین، ممتحن، مهدی (١٣٩١ ش). «نازک الملائكة وإبداعاته الشعرية؛ رؤی نقدية». إضاءات نقدية، العدد الخامس، السنة الثانية، صص ٦١-٧٥.

۳۳. شنوف، نصرالدین (۲۰۲۲ م). «أنطولوجيا اللغة عند مارتن هايدغر». مجلة جسور المعرفة، ۸(۴)، صص ۱۴۰-۱۵۳.
۳۴. صفایي سنگري، علی؛ خوش‌ضمير، راضيه (۱۳۹۶ ش). «هویت انساني و ماهیت زندگی در اشعار نازک الملائكة و فروغ فرخ‌زاد». مطالعات تطبیقی فارسی، س ۲، ش ۴، صص ۵۱-۷۲.
۳۵. طالب‌زاده، سیدحمید؛ شجاعی جشوقانی، مالک (۱۳۹۱ ش). «افلاطون و خاستگاه‌های فلسفه زبان». دو فصلنامه پژوهش‌های معرفت‌شناختی، س ۱، ش ۲، صص ۵۳-۶۷.
۳۶. زمانیه‌ها، حسین (۱۳۹۱ ش). «بررسی تطبیقی رابطه وجودی انسان با عالم از دیدگاه هایدگر و ملاصدرا». انسان‌پژوهی دینی، س ۹، ش ۷، صص ۸۱-۱۰۳.
۳۷. عزیزمانی، امیرعباس (۱۳۸۶ ش). «معنای زندگی». نامه حکمت، شماره ۱، سال پنجم، صص ۵۹-۸۹.
۳۸. عویس، ایمان عبد الحلیم محمد أحمد (۲۰۲۴ م). «دراسة النص الشعري وتحليله بلاغياً ونقدياً في ضوء النظريات البلاغية والنقدية قديماً وحديثاً». مجلة كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنات بسوهاج، ۳۰(۳)، صص ۱۸۸۱-۱۹۷۲. → DOI: ۱۰,۲۱۶۰۸/mkebs.۲۰۲۴,۳۱۷۶۲۸,۱۱۱۷
۳۹. فتحي، كيميا؛ نجفي أيوكي، علي؛ صيادي‌نژاد، روح‌الله (۲۰۱۹ م). «تحليل الفلسفة اللغوية في شعر إيليا أبي ماضي (على ضوء أسلوب تجسيد المعنى والمصداق لفرجه)». دراسات في العلوم الإنسانية، س ۲۵، ش ۱، صص ۱۰۳-۱۲۴.
۴۰. فرجی، علیرضا (۱۳۹۹ ش). «بررسی تأثیر دوسویه ذهن و زبان با تکیه بر منطق در اندیشه ویتگنشتاین». پژوهش‌های عقلی نوین، س ۵، ش ۹، صص ۴۳-۶۴.
۴۱. غافلی، جمال؛ خضری، جمال؛ بلاوی، رسول (۱۴۰۳ ش). «رویکردهای آموزش و مهارت‌های درک متون ادبی عربی معاصر». مجله پژوهش در آموزش زبان و ادبیات عرب، دوره ۶، ش ۲، صص ۳۸-۵۹. → DOI: ۱۰,۴۸۳۱۰/ALLE.۲۰۲۵,۴۰۰۴
۴۲. الفهید، جاسم سلیمان (۲۰۱۷ م). «من جمالیات النظم في الاستعارة القرآنية: قراءة في نماذج جامعة». مجلة كلية الآداب - جامعة المنوفية، س ۲۸، ش ۱۱۱، صص ۱-۲۴.
۴۳. قربانی، قدرت‌الله (۱۳۹۳ ش). «هایدگر و جستجوی معنای زندگی». دو فصلنامه علمی تخصصی اشارات، شماره ۱، صص ۲۳-۴۴.
۴۴. متز، تادئوس (۱۳۹۰ ش). «معنای زندگی»، ترجمه زهرا رمضانلو. مجله کتاب ماه دین، ش ۱۶۵، صص ۱۵-۲۶. → DOI: ۱۰,۲۲۰۳۴/jpiut.۲۰۲۰,۳۶۳۷۱,۲۶۴۴
۴۵. مظفری، سولماز و خدامی، محسن. (۱۴۰۱). «مقارنة نوستولوجيه في شعر نهاية السلم لنازك الملائكة و آن روزها لفروغ فرخزاد». پژوهش در آموزش زبان و ادبیات عرب، س ۶، ش ۲، صص ۴۵-۶۸. اهواز: دانشگاه فرهنگیان. → DOI: ۱۰,۴۸۳۱۰/ALLE.۲۰۲۵,۴۰۱۵

٤٦. Aristotle, *Metaphysics*, Tr. H. L. (١٩٨٨). Tancred, London: Penguin.
٤٧. Descartes, Rene (١٩٦٢). *the philosophical works of Descartes*, Vol ٢, Tr. E. Haldane, & R. T. Ross, Cambridge University Press.
٤٨. Lafont, Christina (٢٠٠٥) *Hermeneutics*, In: *A Companion to Heidegger*, Ed. H.L.Dreyfus, pp. ٢٦٥-٢٨٤, USA: Blackwell.
٤٩. Heidegger, Martin, *Poetry, Language (١٩٧١). thought*, Trans by A. Hofstadter, Harper and Row press.
٥٠. Heidegger, Martin (٢٠٠٠) *An Introduction to Metaphysics*, Tr. Gregory fried & Richardpolt, Yale University Press.
٥١. Heidegger, Martin (١٩٧٦). *The Problem of a Non-Objectifying Thinking and Speaking*, In: *Contemporary Theology*, Tr. James Hart and John Maraldo, Bloomington: IndianaUniversity Press.
٥٢. Heidegger, Martin (١٩٧٢). *Nitzsche*, Tr. David Farell Krell, ٤ vols, New York: Harper and, Row.
٥٣. Heidegger, Martin (١٩٨٤). *Metaphysical Foundation of Logic*, Tr. M. Heim, Bloomington.
٥٤. Heidegger, Martin (١٩٨٥) *History of the Concept of Time, Prolegomena*, Trans by t. Kisiel, Indiana University press.
٥٥. Heidegger, Martin (١٩٨٨). *Being and Time*, Tr. J. Macquarrie, & E. Robinson, Basil:Blackwell.
٥٦. Heidegger, Martin. (١٩٦٢). *Being and Time* (John Macquarrie & Edward Robinson, Trans.). Oxford: Blackwell.
٥٧. Heidegger, Martin (١٩٦٦). *Letter On Humanism*, In: *Martin Heidegger, Basic Writings*, New York: Harper and Row.
٥٨. Heidegger, Martin (١٩٩١). *M. Nietzsche*, ed. by D. f. Krell, ٤ Vols, Harper & Row Press, New York.
٥٩. Gadamer, Hans-Georg. (٢٠٠٤). *Truth and Method* (٢nd rev. ed., Joel Weinsheimer & Donald G. Marshall, Trans. London & New York: Continuum.
٦٠. Grondin, Jean. (١٩٩٤). *Introduction to Philosophical Hermeneutics* (Joel Weinsheimer, Trans.). New Haven & London: Yale University Press.
٦١. Khatami, Mahmood (٢٠٠٤). *From a Sadraean Point of View: Towards an Elimination, of the Subjectivistic self*, London: Academy of Iranian, studies.

۶۲. Lycan, William G. (۲۰۱۲). *Philosophy of Language: A Contemporary Introduction* (۲nd ed.). New York & London: Routledge.

References

۱. Books

- Alston, W. P. (۲۰۰۲/۱۳۸۱ SH). *Philosophy of language* (M. A. Iranmanesh & M. J. Jalili, Trans.). Tehran: Sohrevardi Publishing.
- Ibn Sina, H. ibn Abdullah. (۱۹۵۲). *Ahwal al-nafs aw al-ma'ad al-asghar*. Cairo: Dar Ihya' al-Kutub al-'Arabiyya.
- Ahmadi, B. (۲۰۰۵/۱۳۸۴ SH). *Heidegger and the fundamental question*. Tehran: Nashr-e Markaz.
- Esmet, J. (۲۰۲۲). *Contemporary theories on man and the world*. London: Global Knowledge Press.
- Bimmel, W. (۲۰۰۲/۱۳۸۱ SH). *An examination of Enlightenment ideas of Martin Heidegger* (B. Abdolkarimi, Trans.). Tehran: Soroush.
- Protti, J. (۲۰۰۴/۱۳۸۳ SH). *Divinity and Heidegger* (M. R. Joozi, Trans.). Tehran: Hikmat Publications.
- Ja'far, S. A. S. (۲۰۰۱). *Ontology of language in Heidegger: A philosophical study*. Dar al-Wafa.
- Hosseini, S. (۲۰۱۹). *Poetry and philosophy: Analysis of the poems of Nazik al-Malaika and Forough Farrokhzad*. Tehran: Modern Literature House.
- Al-Khaqani, A. (۱۹۶۲). *Poets of Baghdad from its foundation to the present* (Vol. ۲). Baghdad: Lana.
- Sarbakshsi, M. (۲۰۱۱). *Lessons in philosophical and theological texts from contemporary Arabic works*. Qom: Imam Khomeini Educational and Research Institute.

- Abdolkarimi, B. (٢٠٢٣/١٤٠٢ SH). Heidegger and transcendence. Tehran: Naqd-e Farhang.
- Abdollahi, M. (٢٠١٤/١٣٩٣ SH). Philosophy of language. In Baqir al-'Ulum Encyclopedia. Qom: Baqir al-'Ulum Research Institute.
- Kamali, R. (٢٠٢١). Philosophical analysis of the relationship between man and the world. Beirut: Modern Philosophy House.
- Al-Malaika, N. (١٩٩٧). Diwan Nazik al-Malaika (Vol. ١). Beirut: Dar al-'Awda.
- Macquarrie, J. (١٩٩٧/١٣٧٦ SH). Martin Heidegger (M. S. Hanaei Kashani, Trans.). Tehran: Gross Publishing.
- McCoy, J. (٢٠٢٠). Philosophy of existence and anthropology. New York: Modern Book House.
- Nasr, S. H. (١٩٩٨/١٣٧٧ SH). Islamic thinkers on nature. Tehran: Khwarazmi Publishing.
- Naimy, M. (١٩٩٣). Al-ghirbal. Beirut: Dar al-Sadir.
- Heidegger, M. (٢٠٠٧/١٣٨٦ SH). Being and time (S. Jamadi, Trans.). Tehran: Qoqnoos Publishing.
- Heidegger, M. (١٩٢٧). Time and being (Sh. Amirkhani, Trans.). Tehran: Parseh Publishing.
- Heidegger, M. (١٩٩٦). Existence and time (A. 'Amara, Trans.). Cairo: Dar al-Fikr al-'Arabi.
- Hick, J. (١٩٩٧/١٣٧٦ SH). Philosophy of religion (B. Soltani, Trans.). Tehran: Hoda International Publishing.

Articles

- Ahmadi, A. (٢٠١٣). Analysis of concepts of man and the world in Nazik al-Malaika's poetry using Heidegger's theory. Journal of Contemporary Philosophy, ١٥(٤), ٣٠٠-٣٢٠.
- Akvan, M. (٢٠٠١/١٣٨٠ SH). Wittgenstein: Language and philosophy. Journal of the Faculty of Literature and Humanities, University of Tehran, ٤٨(١٦٠), ٢٩٣-٣١٨.

Amini, M., Vakili, N., & Mohbi, A. (۲۰۲۲/۱۴۰۱ SH). Predictive role of educational philosophies on teaching styles of teachers at Farhangian University of Kermanshah. *Higher Education Curriculum Studies*, ۱۳(۲۶), ۸۵-۱۰۴. → DOI: ۲۰,۱۰۰۱,۱,۲۵۳۸۲۲۴۱,۱۴۰۱,۱۳,۲۶,۴,۷

Bid Hindi, M. (۲۰۰۴/۱۳۸۳ SH). Analysis of the relationship between man and the world in Mulla Sadra's philosophy. *Religious Thought Journal*, University of Shiraz, ۱۱, ۱-۱۴.

Hosseini, A., Amini, J., & Jalali Shijani, J. (۲۰۲۱/۱۴۰۰ SH). Comparative discourse of contemporary Ash'arites in the Arab world and Ash'arites of Iranian Kurdistan in relation to philosophizing. *Studies in Philosophy and Theology*, ۵۳(۱), ۱۷۳-۱۹۴. → DOI: ۱۰,۲۲۰۶۷/EPK.۲۰۲۱,۴۴۲۰۳,۰

Chitsaz, M., Hojjati, S. M., Nabavi, L., & Ahmadi Aframanjani, A. (۲۰۰۹/۱۳۸۸ SH). Semantics in Locke's theory of meaning: Common nouns in the philosophy of language. *Biannual Journal of Being and Knowledge*, ۱۵(۷۴), ۷۱-۹۰.

Jamshidi, M. (۲۰۲۰). Critique and analysis of Heidegger's ideas on being and time. *Journal of Critical Philosophy*, ۱۲(۲), ۱۸۰-۱۹۵.

Zargar, N. (۲۰۱۹/۱۳۹۸ SH). The nature of language in Farabi's philosophy of language. *Journal of Philosophy*, ۴۷(۱), ۱۲۱-۱۴۰. → <https://doi.org/۱۰,۲۲۰۵۹/jop.۲۰۱۹,۷۴۴۶۹>

Soleimanian, H. (۲۰۱۰/۱۳۸۹ SH). A look at the language of mystics from epistemological and linguistic perspectives. *Adabpajouhi Gilan*, ۳(۱), ۵۵-۷۲.

Shamsabadi, H., & Momtahan, M. (۲۰۱۲/۱۳۹۱ SH). Nazik al-Malaika and her poetic creativity: A critical vision. *Ida'at Naqdiyya*, ۵(۲), ۶۱-۷۵.

Shannouf, N. (۲۰۲۲). Ontology of language in Martin Heidegger. *Journal of Bridges of Knowledge*, ۸(۴), ۱۴۰-۱۵۳.

Safaie Sangari, A., & Khoshzamid, R. (۲۰۱۷/۱۳۹۶ SH). Human identity and the nature of life in the poetry of Nazik al-Malaika and Forough Farrokhzad. *Comparative Persian Studies*, ۲(۴), ۵۱-۷۲.

Talebzadeh, S. H., & Shoja'i Jashuqani, M. (٢٠١٢/١٣٩١ SH). Plato and the origins of the philosophy of language. Epistemological Researches Biannual, ١(٢), ٥٣-٦٧.

Zamanihah, H. (٢٠١٢/١٣٩١ SH). Comparative study of the existential relationship between man and the world in Heidegger and Mulla Sadra. Religious Anthropology, ٩(٧), ٨١-١٠٣.

Alizamani, A. A. (٢٠٠٧/١٣٨٦ SH). The meaning of life. Nameh-ye Hikmat, ١(٥), ٥٩-٨٩.

Oweis, I. A. H. M. A. (٢٠٢٤). Study and rhetorical-critical analysis of poetic texts in light of classical and modern rhetorical theories. Journal of the Faculty of Islamic and Arabic Studies for Women, Sohag, ٣٠(٣), ١٨٨١-١٩٧٢. → DOI: ١٠.٢١٦٠٨/mkebs.٢٠٢٤,٣١٧٦٢٨,١١١٧

Fathi, K., Najafi Ayouki, A., & Sayyadi-Nejad, R. (٢٠١٩). Analysis of linguistic philosophy in the poetry of Ilya Abu Madi. Studies in Human Sciences, ٢٥(١), ١٠٣-١٢٤.

Faraji, A. (٢٠٢٠/١٣٩٩ SH). Analysis of the mutual influence of mind and language with emphasis on logic in Wittgenstein's thought. New Rational Studies, ٥(٩), ٤٣-٦٤.